

Vlada je za izvajanje zaščite

Na sedežu ministrstva za dežele v Rimu je v torek 6. februarja ministrica Lidia Lanzillotta sprejela predsednika SkgZ in Sso Rudija Pavšiča in Draga Stoko. Pogovorov se je udeležil tudi državni sekretar Miloš Budin. Sestanek je bil zelo pomemben in po srečanju z ministrom D'Alema v Gorici dodatna priložnost, da je Prodi-jeva vlada potrdila svojo namero začeti izvajati zaščitni zakon za slovensko manjšino.

Prvo vprašanje na tapeti je bilo vezano na delovanje paritetnega odbora. Ministrica Lanzillotta je napovedala, da bo v kratkem imenovala stiri člani paritetnega odbora, ki ga mora potem v novi sestavi formalno potrditi ministrski svet.

Vlada naj bi imenovala predsednika manjšinskega združenja Confemili Domenica Morellija, bivšega predsednika goriske pokrajine Giorgia Brandolina, nekdanjega tržaškega pokrajinskega odbornika in ravnatelj družbe SWG Maurizia Pessata ter odgovornega urednika Primorskega dnevnika Bojana Brezigarja.

Slovenski predstavniki so nato opozorili na vprašanje določitve teritorija na katerem, naj se izvaja zaščitni zakon in dodali, da ga je paritetni odbor večkrat obravnaval in je poslal trikrat v Rim seznam 32 občin v Furlaniji Juljski Krajini, prejšnja vlada pa ga ni odobrila. Pavšič in Stoka sta izrazila pričakovanje, da ga bo sedanja vlada odobrila, ministrica se je načelno strinjala tudi ob ugotovitvi, da bi nov postopek pomenil novo zavlačevanje izvajanja zakona.

beri na strani 5

ŠPETER, V PROSTORI H SREDISCA CENTER
sobota, 10. februarja 2007 ob 18.30

Ob Dnevu slovenske kulture
bodo predstavili komaj ustanovljen

INŠTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO

Pozdravi

Bruna Dorbolo Predsednica Instituta za slovensko kulturo
Marzio Strassoldo Predsednik Pokrajine Videm
Roberto Antonaz Deželni odbornik za kulturo
Zorko Pelikan Državni sekretar za Slovence v zamejstvu in po svetu
Furio Honsell Rektor Univerze v Vidnu
Miloš Budin Državni sekretar na Ministrstvu za mednarodno trgovino

Sledila bo lutkovna predstava Slovenskega Stalnega Gledališča iz Trsta Mjute Povasnice

OLGICA IN MAVRICA

Režija: Marko Sosić
Scena, realizacija lutk in mask: Luisa Tomasetig



Praznovanje Dneva slovenske kulture se bo pričelo 9. februarja ob 20.30 v cerkvi v Barnasu. Nastopila bosta Godalni kvartet in harfa Akademije za glasbo iz Ljubljane. Na koncertu bodo sodelovali gojenci spetske gledališke sole Studio Art

Rimandato alla prossima assemblea il voto sul documento Comunità, "bilancio imbarazzante" e l'opposizione ottiene il rinvio

Una maggioranza della Comunità montana temporaneamente orfana del suo presidente (a casa per malattia) lunedì sera non è riuscita a far approvare il documento di previsione per il 2007.

Con 13 sì e 10 no (uno il voto di astensione) l'assemblea dell'ente ha infatti deciso di rinviare il punto all'ordine del giorno, di fatto dando ragione alle numerose critiche piovute sul direttivo.

Un bilancio per alcuni "riduttivo", per altri addirittura "imbarazzante" quello proposto lunedì, un documento contabile che pareggia sulla cifra di 6 milioni 876 mila euro, il 45% dei quali destinati alla gestione della spesa corrente, quindi del personale.

In apertura il vicepresidente Piergiorgio Domenis ha voluto rimarcare come si tratti di "un documento tecnico, più che politico, visto che siamo in piena fase evolutiva per quanto riguarda il riassetto degli enti". Una spiegazione che non ha convinto molto l'opposizione, e non solo essa.

In particolare Gianni Cortiula, delegato di Cividale, ha liquidato l'affermazione di Domenis come "non condivisibile", parlando poi di trend in ribasso nei trasferimenti e della necessità di una richiesta di chiarimenti alla Regione sul futuro ruolo delle Comunità montane.

Paolo Marseu, sindaco di Torreano, ha criticato la mancanza di un programma di fabbisogno del personale e l'assenza dell'ente nella ricerca di qualche vantaggio dalla costituzione degli Aster, gli Ambiti per lo sviluppo territoriale.

Per Giuseppe Marinig (S. Pietro al Natosone) "il bilancio è riduttivo sia nelle entrate che nelle uscite, un bilancio di un piccolo Comune e non di un ente che ha 32 dipendenti sicuramente volenterosi se stimolati da proposte e progetti che devono venire dai politici". (m.o.)

segue a pagina 4

Prende il via il Pust a Pulfero



Parte sabato 10 febbraio il ricco programma del Pust, organizzato quest'anno a Pulfero dalla Pro loco Natosone in collaborazione con l'A.T.S. "Od me-je" e con il sostegno del Comune di Pulfero, della Comunità montana Torre, Natosone e Collio e della provincia di Udine.

Il primo fine settimana di iniziative si apre sabato 10 febbraio alle 20.30 presso la sala consiliare di Pulfero, dove Valter Colle presenterà il filmato "Oi Dàimones", realizzato dal regista RAI Renato Morelli lo scorso giugno in occasione dell'evento che, al teatro di Trento, ha visto protagoniste le

maschere tradizionali di Rodda e Mersino assieme ad altri gruppi mascherati tra i più conosciuti e rappresentativi d'Italia. **Domenica 11 febbraio**, con partenza alle ore 14 dall'area festeggiamenti di Brischis, sarà poi la volta della sfilata dei gruppi mascherati di Canebola, Cerkno, Clodig, Masarolis, Matajur, Mersino, Montefosca, Rodda, Saluzzo (Corno), Stregna, Tolmin e Val di Zoldo (Belluno). Dopo la sfilata, dalle 17, la festa proseguirà a Brischis, nell'ampio capannone riscaldato, con la musica del complesso "Skedinj" e il ristorante affidato a fornitissimi chioschi.



V požaru uničena Simonittijeva hiša v Spetru

Požar uničil spomenik beneški stavbarski kulturi

V nedeljo je v Spetru povsem zgorela znana hiša-dom prav tako znanega beneškega arhitekta Valentina Simonittija. Simonitti je bil med najprodornejšimi beneskimi intelektualci. Zaslouel je kot arhitekt daleč izven domačega okolja. Ze kot študent je delal v ateljeju svetovno poznane furlanskega arhitekta Marcella D'Oliva. Simonitti je med ostalim dokoncal marsikatero D'Olivovo delo.

Pozneje se je učenec osamosvojil. Simonitti je leta 1964 pričel zahajati v Ljubljano, kjer se je spoznal z mojstrom tedanje slovenske arhi-

tekture Edom Ravnikarjem. V tem razmerju se je izostrila Simonittijeva pozornost do odnosa med sodobno arhitekturo ter naravnim in starejšim kulturnim miljejem. Uvod je potreben zato, da razumemo nastanek Simonittijeve hiše, ki jo je neprestano dograjeval in izpopolnjeval od leta 1950 do leta 1980. Hiša leži med mostom in Spetrom na robu rečnih teras Nadize. Arhitekt si je za lastno bivanje najprej zgradil majhno hišo, vendar je že v zasnovi upošteval in v moderni luči predelal elemente beneške hiše. (ma)

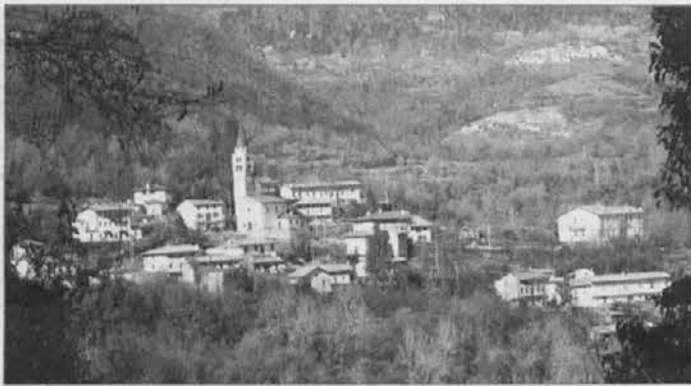
beri na strani 7

Accesa discussione sul perchè si introduce la nuova imposta

Addizionale IRPEF anche per S. Pietro

ICI e addizionale IRPEF sono stati gli argomenti più dibattuti nel consiglio comunale di San Pietro al Natisone, riunito sabato 3 febbraio.

Prima dell'approvazione del regolamento ICI per il 2007 Simone Bordon, neo-eletto capogruppo della Lista Civica, ha proposto una detrazione specifica per i fabbricati in frazioni montane. "Non per dare ai proprietari una sorta d'indennizzo - ha spiegato Bordon - ma quale segnale positivo per chi vive in zone che, a differenza della pianura, sono già carenti di molti servizi". Un segnale che l'amministrazione sanpietrina non ha ritenuto di sostenere, dal momento che afferma di fare già molto per le frazioni montane in termini di messa in sicurezza della viabilità e di manutenzione delle strade. "Le aree fabbricabili in montagna sono già esenti e non è giusto continuare nelle discriminazioni - ha spiegato il sindaco Tizia-



Pogled na Gorenj Barnas

no Manzini - Se le casse comunali fossero in condizioni migliori aumenteremmo le detrazioni a tutti i cittadini, ma al momento non possiamo farlo."

Anche l'introduzione dell'addizionale IRPEF, in ragione del due per mille, è stata giustificata con i problemi finanziari ai quali il Comune dovrà far fronte nei prossimi anni. "Seppure sia stata una scelta sofferta - ha esordito il consigliere Nicola Sturam nella sua illustrazio-

ne del problema - l'introduzione dell'addizionale IRPEF è necessaria per pareggiare il buco in bilancio lasciato dalle passate amministrazioni." Sotto accusa la gestione dei mutui e in particolare la loro rinegoziazione nel 1996, sconsigliata dal revisore dei conti di allora per i pesanti oneri che avrebbe maturato, e che l'attuale maggioranza considera inopportuna vista l'allora cospicua disponibilità di cassa. "Per giustificare il fallimento della propria po-

litica - ha risposto il consigliere Giuseppe Marinig - la maggioranza tira fuori un buco di 11 anni fa".

In apertura di seduta il sindaco ha ripercorso gli appuntamenti istituzionali a cui ha partecipato tra dicembre e gennaio, soffermandosi in particolare sugli incontri con i sindaci di Cividale, Savogna, Pulfero e Caporetto organizzato dal sindaco Domenico Pulfero - in cui sono stati affrontati i temi della salvaguardia del Natisone, della captazione delle acque dell'Isonzo e della realizzazione di una pista ciclabile che unisca Cividale a Caporetto - e l'incontro con l'assessore Moreton, i cavaletti e la Confartigianato: "La possibilità promessa dall'assessore di venire ad accordi con i cavaletti per la costruzione di infrastrutture non risolve certo i problemi ambientali che le cave determinano, ma è un inizio."

Manzini ha inoltre annunciato di aver invitato il presidente della Regione Riccardo Illy a riunire la Giunta regionale a San Pietro: "Essendo il centro delle Valli del Natisone, ritengo sia il luogo adatto dove possiamo presentare ai rappresentanti regionali la nostra realtà e chiedere modi concreti di tutela della nostra peculiarità". (m.p.)

Parlament Gasparija ni podprl

Mitja Gaspari, kandidat za novega guvernerja Banke Slovenije, ni prejel zadostnega števila glasov poslancev in s tem bo moral predsednik Drnovšek parlamentu predlagati novega kandidata. Državni zbor je namreč s 43 glasovi za in 41 glasovi proti na tajnem glasovanju zavrnil predlog predsednika države, da za naslednjih šest let podaljša mandat guvernerju Gaspariju. Za izvolitev bi potreboval večino vseh glasov, torej 46.

Predsednik države Janez Drnovšek je z razočaranjem sprejel novico. "Kot sem že napisal v svojem predlogu, gre za odličnega poznavalca naših in mednarodnih financ, z bogatimi izkušnjami pri izgradnji slovenskega finančnega in monetarnega sistema. Njegova neizvolitev je zelo slab znak za slovensko in mednarodno javnost, saj kaže, da se nadaljuje trend izpodkopavanja neodvisnih institucij v državi," meni Drnovšek.

"Kdor koli misli, da si bo z zavzemanjem finančnih, gospodarskih in medijskih institucij zagotovil trdno in dolgotrajno vladanje, se moti. Ravno nasprotno. Vlada, ki zna biti dovolj modra, da si zagotovi sodelovanje neodvisnih in visoko usposobljenih strokovnjakov, bo veliko bolj verodostojna in sprejemljiva za državljane. Če pa svoje odločitve podreja svojim oblastvenim interesom in ne interesom države kot celote, zaga vejo, na kateri sedi", je bil kritičen predsednik države in svoje puščice namenil predvsem politiki premijerja Janeza Janše.

Gaspari je uspešno premagal prvo oviro na poti do imenovanja, saj ga je potrdila večina članov mandatno-volilne komisije. Podprlo ga je deset članov komisije, osem pa jih je nasprotovalo. Podporo so mu namreč odrekle poslanske skupine SDS, NSi in SNS.

Svetovalka predsednika Drnovška Magdalena Tovornik je v parlamentu Gasparija predstavila kot človeka, ki

je bil vse od nastanka države, še posebej pa po letu 1992, ko je prevzel vodenje ministrstva za finance, pomembno in uspešno dejaven na področju monetarne in ekonomske politike. Po šestih letih vodenja Banke Slovenije se številni domači in tuji strokovnjaki strinjajo, da je "imel guverner krmilo ves čas naravnano v pravo smer", je dejala ter spomnila na stabilen bančni sistem in uspešno uvedbo evra z letosnjim 1. januarjem.

Jože Tanko (SDS) je ugotovil, da je Gaspari že od osamosvojitve Drnovškov tesen sodelavec in politični sopotnik. Nihče mu ne odreka zaslug za uspešno uvedbo evra, je dejal, očital pa, da v času, ko družbena podjetja se niso bila olastnjena, ni poskrbel za nadzor nad denarnimi tokovi v tujini, ter da ni dovolj odločno nastopil pri preoblikovanju hranilno-kreditnih služb. Med drugim je spomnil se na neuresničene sklepe o privatizaciji bank ter zamudo pri pripravi zakona o lastninjenju zavarovalnic.

Drnovškov predlog pa se je zdel primeren, logičen in dober poslanec LDS, zato so ga tudi podprli. Gaspari je pomembno soustvarjal uspešen gospodarski razvoj Slovenije, njeno vključevanje v EU in prevzem evra. Miran Potrč je povedal, da socialni demokrati predlog o Gasparijevemu imenovanju v celoti podpirajo. Argumentov proti kandidatu ni, obstajajo pa izmišljene obtožbe, je dejal. SNS, SDS in NSi je očital, da so v zadnjih 14 dneh v javnost poslale neresnične, polresnične ali izmišljene trditve in obtožbe, ki naj bi opravičile njihovo nasprotno predlaganemu kandidatu.

Predsednik Evropske centralne banke Jean-Claude Trichet je glede neizvolitve Gasparija dejal, da je v pripravi Slovenije pri vstopu v območje evra ter pri pripravi centralne banke za vstop v evrosistem odigral izredno pozitivno vlogo. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



V nedeljo je bilo tako čudovito vreme, da sem se podal na dolg sprehod po kraskem robu nad morjem, zatem pa pozno kosilo v ribiškem Križu. Prislunil sem pogovoru ob sosednjih mizah. Ljudje so ob kozarcu vina komentirali tragični uboj policista med nogometno tekmo na Siciliji, predvsem pa javno pismensko zgodbo med Veronico in Silvio Berlusconiem.

Priznam, da me ni presenetilo spoznanje, kako bralci mimo vseh prevar ujamejo bistvo problema in ozadje dogodkov.

Zgodba je znana. Rimska Republika je objavila daljše pismo, v katerem Veronica Lario (njeno resnično ime je Miriam Bartolini) zahteva, naj se ji mož Silvio Berlusconi javno opraviči zaradi neumnosti, ki jih je klatil med podelitvijo nagrad za najboljše televizijske oddaje. Tedaj je očitno dvoril nekaterim televizijskim mačkam, znanim subretkam in seksi poslankam, s katerimi je pope-

stril svoje parlamentarne skupine. Govoril jim je, da bi se z njimi podal na samotni otok in tudi poročil, če bi ne bil ze vezan.

Zlobni jeziki bi se tu vprašali: kaj pa je tu novega? Mar se Berlu-

sconi ni vedno hvalil s svojim uspehom pri ženskah? Koliko ljubic so mu že pripisali in koliko jih je (v stfllu, ki spominja na Kennedyje) potem predal mlajšemu bratu?

Berlusconi je sel v svoji hvalisavosti tako daleč, da je svojemu snubenju pripisal celo pristanek finske predsednice na oblikovanje evropskega urada za prehrano v italijanski Parmi in si tako nakopal diplomatski incident. Da o tem, kako je patetično tekal za delavkami v neki ruski tovarni sploh ne govorimo.

Pa se je Berlusconi vendar opravičil, kot je zahtevala gospa. Potem je sel k njej se na večerjo.

Vse normalno, torej? Zakaj pa je Silvio potreboval najboljše odvetnike, ki so ga spremljali te dni na vsakem koraku, medtem ko mu je čustveno pismo ženi po naročilu napisal Giuliano Ferrara?

Pa berimo dogodke z drugačnimi očali. Berlusconi je druga žena je 27

let molčala in živela v razkošni vili v Macherju, vsaj 30 kilometrov od Arcoje. Zdrznila se je, ko je Berlusconi omedlel na odru strankarskega shoda in so mu potem v ZDA vstavili srčni pospeševalnik. Razumela je, da bi mu naslednja slabost lahko bila tudi usodna, njena družina pa ni bila povsem preskrbljena.

Silvio Berlusconi je te dni povedal, da je njegovo osebno premoženje vredno 50 milijard evrov. Ves ta kapital, če odstejemo razne vile, je v družbi Fininvest, v kateri je njegovega 60% kapitala. Ostalih 40 odstotkov je prepisal na potomce: hčerko Marino in sina Piersilvia iz prvega zakona in na otroke iz zakona z Veronico: hčeri Barbara in Eleonora ter sina Pierluigi. Vendar je prvima dal tudi vodstveni vlogi v podjetju, kapitalne deleže Veronicinih otrok pa močno pogojeval, da sta starejša polbrat in sestra z očetovim blagoslovom že ponudila mlajšim odkup njihovih delnic.

Razumljivo je, da je njihova mati vzrojila in v svojem pismu napisala tudi zagonetni stavek, da noče biti polovica niča.

Zato je Berlusconi klical k sebi odvetnike in sel nato k ženi na večerjo, da bi se pogovorili o tem, kar pri bogataših vzbuja najmočnejše čustvene reakcije: o denarju.

Nessun rischio inflazione

Lubjana ha ricevuto molti apprezzamenti alla prima riunione dell'Ecofin, a cui ha partecipato come nuovo membro dell'eurozona, sia dalle principali istituzioni monetarie dei 27 che dallo stesso governatore della BCE Jean Claude Trichet. Nel rapporto stilato dalla Commissione dell'UE si esclude almeno per il momento che l'assunzione dell'euro possa determinare una crescita dell'inflazione.

Elogi all'estero...

A margine della riunione Ecofin al centro dell'attenzione anche la polemica innescata in Slovenia sul governatore della Banca Slove-

Bocciato il governatore Gaspari

nije Mitja Gaspari.

Lo stesso Trichet ha negato che alla BCE sia stato inviato da Lubiana alcun documento sulla condizione economica del paese secondo cui nel 2008 la Slovenia non sarebbe più in grado di rispettare i criteri di Maastricht. Al contrario, ha affermato Trichet, tutti i documenti visionati dimostrano che la Banca centrale di Lubiana ha giocato un ruolo fondamentale perché il paese potesse rispettare quei criteri. Il governatore ha svolto un grosso lavoro ed ha preparato molto

bene la sua banca centrale per l'ingresso dell'eurozona, ha sottolineato Trichet.

... a casa bocciato

Il parlamento sloveno invece, con voto segreto, venerdì 2 febbraio ha respinto la proposta del presidente Drnovšek che proponeva di riconfermare Mitja Gaspari per altri 6 anni alla guida della Banca centrale slovena. Gaspari avrebbe avuto bisogno della maggioranza dei voti, 46. Invece ne ha avuti solo 43. Nelle dichiarazioni di voto hanno espresso un parere favorevole alla sua ri-

conferma l'opposizione ed il partito dei pensionati Desus, contrari i democratici del premier Jansa, Nova Slovenia e Partito nazionale di Jelincic, mentre i popolari non hanno fatto dichiarazioni di vot, ma non l'hanno sostenuto. Il mandato del governatore scadrà il 31 marzo.

Comunità in crescita

Le Comunità degli italiani registrate in Slovenia e Croazia sono 51, la maggior parte (45) in Croazia. Ma crescono continuamente le richieste per la costituzione di altre. Accanto a quelle storiche di

Zara e Spalato, all'Unione italiana sono pervenute anche altre richieste dall'area istro-quarnerina e dalla Dalmazia ed una anche da Zagabria dove già esiste un circolo di italiani.

Gli italiani registrati ufficialmente nei due paesi vicini sono 21.894. Si dichiarano di nazionalità italiana 2.258 cittadini sloveni (ma di madrelingua italiana si dichiarano 3.762 persone) e 19.636 cittadini croati.

L'uomo-pesce ci riprova

Martin Strel, maratoneta sloveno del nuoto, sta di nuo-

vo sfidando se stesso, pronto ad entrare ancora una volta nel Guinness dei primati. Il 1 febbraio ha infatti iniziato una nuotata lunga 5430 km. Dopo aver percorso a nuoto il Danubio, il Mississippi ed il fiume giallo in Cina ha deciso ora di nuotare lungo tutto il corso del Rio delle Amazzoni, tra pirana, cocodrilli, alte temperature ed umidità.

Giovedì 1 febbraio è sceso in acqua ad Atalaya in Perù, il suo viaggio terminerà secondo le previsioni l'11 aprile a Belem in Brasile.

"Nuoto per la pace e l'amicizia, per l'acqua pulita e la conservazione della foresta tropicale", ha dichiarato Strel.



Bolnica Franja

Slovenski evropski spomeniki

Konec januarja so v Madridu dodelili znak Evropska dediščina trem objektom v Sloveniji. Dva sta nedaleč od Benečije. Posebno priznanje je tako prejela spominska cerkev sv. Duha na Javorici nad Tolminom, partizanska bolnišnica Franja v Dolenjih Novakih pri Cerknem in Plečnikove Zale-Vrt vseh svetih v Ljubljani. Spominsko cerkvico sv. Duha na Javorci so zgradili leta 1916 avstroogrski vojaki 3. gorske brigade v spomin na tisoče padlih vojakov na Soški fronti v I. svetovni vojni. Načrte za cerkvico

je izdelal arhitekt Remigius Geyling z Dunaja. Prestižni znak Evropska dediščina je cerkev dobila kot znamenje "miru ter odpuščanja in sobivanja". Partizanska bolnišnica Franja, ki nosi ime po zdravnici dr. Franji Bidovec, je delovala med letoma 1943 in 1945. Komisija v Madridu je v njej prepoznala edinstven primer humanitarne dejavnosti v času II. svetovne vojne ter izjemen in zelo poučen primer medicinske oskrbe v izjemnih okoliščinah. Plečnikove Zale izpričujejo izjemno

spoštovanje do mrtvih, arhitekt pa je pri njihovem snovanju izhajal prav iz jedra evropske kulturne tradicije. Znak Evropska dediščina je prestižno priznanje. Na januarskem zasedanju komisije so npr. razpravljali o znameniti opatiji v Clunyju, o papeški palači v Avignonu, o atenski Akropoli, o dvorcu Esterhazy na Madžarskem in o palači Cantacuzino v Bukaresti. Gre za svetovno znane spomenike in objekte, katerim so se pridružili tri slovenski objekti. Kot zapisano, si lahko cerkev sv. Duha na Javorici in Bolnico Franjo ogledamo na krajšem izletu.

“L’allievo di Joyce”, l’ottimo debutto italiano di Jančar

In ritardo sui tempi rispetto ad altre realtà letterarie (è stato tradotto in quasi tutte le lingue dell’Est Europa, oltre che in francese, olandese, tedesco e inglese), giunge finalmente al pubblico italiano la voce di Drago Jančar, autore di romanzi, novelle, testi teatrali e sceneggiature, di una prosa fortemente caratterizzata dai temi della libertà di pensiero e di espressione.

“Sponsorizzato” da Claudio Magris, che ne ha cantato le lodi in un articolo sul Corriere della Sera, è uscita da alcune settimane in coedizione tra la Založba tržaškega tiska (ZTT-EST) di Trieste e la casa editrice Ibiskos di Empoli la raccolta di racconti “L’allievo di Joyce”. In attesa, a quanto pare, di un romanzo che dovrebbe venir dato alle stampe da una delle maggiori case editrici italiane.

La pubblicazione di cui parliamo è in ogni caso un ottimo apripista.

Nella buona traduzione di Veronika Brečelj, gli scritti di Jančar (nato a Maribor nel 1948, dal 1979 residente a Lubiana dove opera come redattore presso la Slovenska matica) mettono in luce una visione del mondo concentrata, dove le situazioni storiche si ripetono (e dalla storia pas-



Drago Jančar

L’allievo di Joyce

Racconti

sata s’ha dunque da imparare), i personaggi che paiono lontani nel tempo e nello spazio sono legati indissolubilmente tra di loro, la libertà è qualcosa di prezioso che va conquistato palmo a palmo, la letteratura è l’ideale punto di riferimento, forse di sal-

vezza, in un mondo dominato dalla lotta impari tra divino e terreno.

Forse può apparire azzardato il paragone, ma a me pare che la scrittura di Jančar non faccia rimpiangere quella di un grande della letteratura mondiale, Jorge Luis

Borges. Un Borges della Mitteleuropa, potremmo definire Jančar, poiché questa è la sua area di riferimento, sia essa vista con gli occhi di un medico russo che giunge nell’alta Slovenia negli anni precedenti l’ultima Guerra mondiale, e che potrebbe essere la stessa persona di cui narra Bulgakov in un suo romanzo, sia vista con quelli di un soldato dell’esercito jugoslavo che scopre nella latrina una scritta, un messaggio derisorio nei confronti di Tito, e solo molti anni dopo ne scopre l’autore.

C’è poi “L’allievo di Joyce”, il ragazzo sloveno di Trieste a cui lo scrittore dà lezioni di inglese, cercando di smorzare nel contempo l’entusiasmo del giovane per la filosofia di Nietzsche e Schopenhauer.

Con passione, lucidità e scioltezza introduce e fa vivere, nei suoi racconti, personaggi come Albert Einstein e Curzio Malaparte, inconsapevoli protagonisti o comprimari di una girandola di vicende che paiono minimali, ma raccontano meglio di tante altre - del tanto discorrere vuoto di questo tempo - la cupa realtà del passato, che purtroppo ama riflettersi nel nostro presente.

La pubblicazione fa parte di una collana denominata EstLibris, diretta da Miran Kosuta, che vuole “sgretolare i muri culturali tra Est ed Ovest del vecchio continente”. Attendiamo altre prove di ottimo valore come questa.

Michele Obit

Il concorso “Calla in poesia” verso la quarta edizione

L’iniziativa organizzata dal Comune di Pulfero

L’amministrazione comunale di Pulfero ha indetto la quarta edizione del Concorso internazionale di Poesia denominato “Calla in Poesia - Arte senza confini”. E’ un’iniziativa nata per rafforzare l’unione tra le genti e per divulgare, attraverso la poesia, la comunione di sentimenti e sensazioni che superano ogni barriera linguistica. Nei tre anni di esperienza, il concorso è diventato un appuntamento importante per la cultura delle nostre vallate e per quelle dell’Alto Isonzo.

Particolare rilievo è stato poi dato ai contributi provenienti dalle scuole dell’obbligo, che soprattutto nell’ultima edizione hanno vivacizzato, con i loro componimenti, l’iniziativa.

Oltre ad incoraggiare le molte persone adulte che amano esprimersi in una delle tre lingue ammesse a concorso, particolare risalto viene infatti dato alla partecipazione degli alunni della scuola primaria e della scuola secondaria di primo grado, con lo scopo di avvicinare le nuove generazioni, che rappresentano il futuro dell’umanità, alla poesia come sublime mezzo di espressione dei sentimenti.

Al concorso di poesia anche quest’anno possono partecipare opere inedite in lingua italiana o slovena, anche nelle versioni dialettali tipiche della zona, o in un’altra lingua straniera individuata di anno in anno.

Per l’edizione 2007 gli organizzatori hanno deciso di riproporre la lingua inglese, in considerazione del fatto che è la lingua straniera più insegnata nelle scuole. Il tema scelto è “Ieri, oggi, domani: una finestra sul tempo”.

Il bando di concorso, la cui documentazione definitiva sarà disponibile a fine febbraio sul sito internet www.comune.pulfero.ud.it, prevede due sezioni alle quali possono partecipare gli alunni delle scuole elementari e medie inferiori e gli adulti e studenti di istituti superiori. La partecipazione è gratuita per i ragazzi che non abbiano ancora compiuto il 18° anno di età, i maggiorenni invece sono tenuti a pagare la quota di 15 euro. I concorrenti possono partecipare con un massimo di due lavori. Le poesie dovranno essere inviate al municipio del Comune di Pulfero, anche attraverso internet, entro le 12 del 30 aprile 2007.

La premiazione avrà luogo domenica 27 maggio a Calla di Pulfero.



Un’immagine della passata edizione

Občina Podbošec razpisuje četrto izvedbo mednarodnega pesniškega natečaja “Kal v poeziji – Umetnost brez meja”.

Natečaj je nastal zato, da bi utrjeval združevanje med ljudmi in s pomočjo poezije širil skupna čustva in občutja, ki presejajo vsako jezikovno pregrado. Natečaja se lahko udeležijo pesniki z neobjavljenimi deli v italijanski ali v slovenski (tudi v narečnih variantah) oziroma v tujem jeziku, ki ga vsako leto izbere organizacijski odbor v sodelovanju z občinsko upravo. Poleg spodbude številnim odraslim, ki se radi izražajo v enem od treh jezikov natečaja, zeli natečaj posebej ovrednotiti sodelovanje učencev osnovnih in nižjih srednjih sol, za katere je predviden poseben oddelek, z namenom, da bi novim generacijam, ki predstavljajo prihodnost človeštva, približali poezijo kot plemenit izraz čustev.

Glede na navdušen odziv lanskega leta, predvsem s strani mladih, je organizacijski odbor odločil, da tudi za natečaj leta 2007 predlaga, poleg italijanskega in slovenskega jezika, angleški jezik, saj je najbolj uporabljen jezik na svetu in se ga tudi najpogosteje dijaki in študentje učijo v soli. Uraden razpis bo objavljen do konca februarja 2007 v obcilih in na spletni strani www.comune.pulfero.ud.it

Dan slovenske kulture bo letos proslava mladih

Osrednja proslava bo danes v Kulturnem domu v Trstu in v nedeljo v Gorici

bjela izraznost giba in zvoka. Njena zamisel tolmači znani pesmi o zenski prevzetnosti v ljubezenskem smislu, saj prav ljubezen postane povezovalna nit prepleta recitacije, plesa in petja.

Vezno nit je z glasbeno govorico obarval Iztok Cergol, ki je poleg vodilne teme priredil tudi nekaj songov na

Prešernovih besedilih, v sodelovanju z Igorjem Pericem pa je opremil dramatičariji s primerno glasbeno podlago. Glasbo bo izvajala v živo priložnostna instrumentalna skupina, pevski del pa bodo oblikovale članice deklisknega zbora Kraski slavček in pevka Martina Feri.

Mladi ljubiteljski igralci so

lahko izpopolnjevali svoj govor s pomočjo lektorja, poklicnega igralca Gregorja Geča, pri oblikovanju koreografij pa sta sodelovali Raffaella Petronio in Elena Husu. Kostume je skupaj s Tomsičevo sestila in prikrojila Betty Starc. Za video vložke je poskrbel Antonio Giacomini. Govornika, ki sta vpletena v gledališko dogajanje kot del celote, bosta David Bandelli in Borut Klabjan.

Proslava, ki nosi naslov “Kar se v prsih skriva...”, bo debitirala v četrtek, 8. februarja ob 20.30 v Kulturnem domu v Trstu, ponovitev pa bo v Kulturnem domu v Gorici v nedeljo, 11. februarja ob 18. uri.

Il DVD del videodocumentario “Sesivalnica spomina-Riciciture di memorie” prodotto dal Kinoatelj di Gorizia è disponibile presso i seguenti punti vendita: Edicola di Patrizia Domenis - San Pietro al Natisone Edicola di Raffaello Sittaro - Scrutto di San Leonardo Edicola di Manfredi Bront - Cividale La Libreria di Piero Boer - Cividale MultisalaVisionario - via Asquini, Udine

Osrednja proslava ob Dnevu slovenske kulture bo letos proslava mladih in njihovega medsebojnega povezovanja v znamenju različnih umetniških zvrsti.

Tako so oblikovalci letošnje prireditve izpolnili želje in navodila glavne nositeljice projekta, Zveze slovenskih kulturnih društev, ki je želela poudariti potencial mladih ustvarjalcev slovenskih sol in društev.

Režiserka Vesna Tomsic je z ekipo sodelavcev uresnicila širokopotezni projekt, pri katerem bo nastopilo devetinpetdeset tržaških in goriskih pevcev, glasbenikov, plesalcev, sportnikov in ljubiteljskih igralcev. Baladi “Povodni moz” in “Turjaska Rozamunda” tvorita jedro scenarija, ki ga uokvirja glasbena kulisa avtorskih skladb in priredb.

Avtorica dramskih adaptacij je režiserka predstave, ki je ob Prešernovi poeziji zao-

Critiche dall'opposizione, ma ammissioni anche dal direttivo

“Comunità, serve un salto di qualità”

dalla prima pagina

Marinig ha quindi rimarcato l'enorme residuo, quasi 12 milioni di euro, la gran parte dei quali si rifà alle tre vecchie Comunità montane. Resta, però, l'incapacità di spenderli. Il consigliere ha infine proposto la sistemazione dell'area antistante la sede dell'ente.

In risposta ai rilievi, Domenis ha ricordato come il personale non sia aumentato dopo l'unione delle tre Comunità montane, e anzi ne siano stati ridotti i costi. Riguardo i trasferimenti regionali, ha affermato che “la metà dei Fondo montagna viene destinata agli incentivi per il riscaldamento ed il sostegno al commercio, il resto è poca cosa”, concludendo che “i bilanci consuntivi sono



ben più corposi di quelli di previsione”. E' stato però l'assessore Gabriele Verona, rappresentante di Attimis, ad ammettere in seguito che “sul ruolo della Comunità c'è bi-

sogno di un salto di qualità”.

Marseu e Cortiula hanno comunque richiesto il rinvio del punto all'ordine del giorno, anche per poter meglio valutare un documento - è stata un'altra lamentela - giunto a destinazione dei consiglieri solo pochi giorni prima dell'assemblea. Rinvio accolto dalla maggioranza dei consiglieri, non necessariamente la maggioranza che guida l'ente.

In seguito l'assemblea ha approvato il programma triennale 2006-2008 proposto per il Fondo montagna e per i finanziamenti previsti dalla legge di tutela per gli sloveni. Tre le astensioni, mentre Marinig non ha partecipato al voto criticando il metodo scelto per il contributo della legge 38. (m.o.)

PROGRAMMA 2006 riferito all'articolo 21 della Legge 38

Ordine di priorità	Denominazione sintetica dell'intervento	Finanziamento in euro
1	Manutenzione canonica di Subit (Attimis)	29.800,00
2	Sist. carreggiate stradali a Villanova delle grotte (Lusevera)	22.000,00
3	Pubblicazione libro “Bardo dan bot - Lusevera una volta”	16.800,00
4	Ristrutt. fabbricato in località Valle (Faedis)	15.000,00
5	Promozione e sviluppo rapporti culturali tra Faedis e Slovenia	14.800,00
6	Predisposizione parcheggio in Borgo di Sotto (Taipana)	29.935,55
7	Predisposizione parco giochi in comune di Taipana	9.000,00
8	Rifacimento piazza in frazione Cras (Drenchia)	19.000,00
9	Completamento sentiero storico tematico Topolò-Livek	11.500,00
10	Sistemazione sentiero culturale mulino Topolò (Grimacco)	10.000,00
11	Interventi sulla viabilità comunale in comune di Prepotto	27.000,00
12	Borse di studio per la valorizzazione del sito della Grotta d'Antro	13.000,00
13	Completamento acquisto arredi ex scuola di Montefosca (Pulfero)	10.000,00
14	Promozione di attività culturali in comune di Pulfero	9.000,00
15	Interventi di manutenzione alla scuola bilingue di S. Pietro	34.098,03
16	Esecuzione impianti nel mulino di Cepletischis (Savogna)	24.000,00
17	Completamento impianti sportivi di base a Merso di Sopra	28.300,00
18	Adeguamento e completamento illuminazione pubblica a Stregna	22.000,00
19	Interventi nel settore della valorizzazione culturale	109,47
TOTALE		345.343,05

Sono di fatto fermi dal 2003 (il famoso finanziamento alla Latteria di Cividale per realizzare una struttura nella zona industriale di S. Pietro al Natison, progetto bloccato dalla Regione) i finanziamenti previsti dall'articolo 21 della legge 38/2001 “per consentire l'attuazione di interventi volti allo sviluppo dei territori dei comuni della provincia di Udine nei quali è storicamente insediata la minoranza slovena”.

Un blocco dovuto - la critica è emersa anche nell'ultima assemblea dell'ente montano, attraverso il quale passa il finanziamento - anche alla molteplicità di interventi previsti. Una “regola” da cui non si discosta il programma di interventi per il 2006, proposto e approvato dall'assem-

18	Adeguamento, miglioramento e completamento impianto illuminazione pubblica nelle frazioni di Raune-Saligol-Presserie-Tribil inferiore e Stregna (3° lotto) in comune di Stregna	22.000,00
19	Interventi nel settore della valorizzazione culturale • realizzazione di manifestazioni culturali e di valorizzazione delle culture locali promosse e gestite direttamente dall'ente; • realizzazione di studi e pubblicazioni; • realizzazione e/o sostegno a manifestazioni culturali e promozione delle medesime; • acquisizione di attrezzature per le strutture di promozione culturale; • sviluppo di attività e produzioni culturali comuni con la repubblica di Slovenia • realizzazione/valorizzazione di attrezzature museali o di archiviazione; • estensione dell'accessibilità alle reti informative culturali	109,47
Totale €.		345.343,05

blea lunedì scorso. Si tratta di 19 progetti, con cifre che mediamente oscillano tra i 10 mila ed i 20 mila euro (vedi specchietto). Emerge, però, accanto ad opere di sistemazione e ad qualche intervento

indirizzato ai settori del turismo e della cultura, il dato numerico, ovvero il finanziamento che riguarda la dicitura “Interventi nel settore della valorizzazione culturale”: 109,47 euro.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Žoga v temnem labirintu

Nogometu sledim zelo poverljivo, čeprav me hočeš nočes “ujame”. V Italiji ni sporta, ki bi zasedal toliko prostora po televiziji ter v navadnih in sportnih časopisih, kot ga nogomet. V bistvu smo medijsko “prisiljeni”, da tako ali drugače sledimo brčanju žoge, predvsem pa v visjih ligah.

Medijski trušč pomeni, da lahko računajo nogometni klubi in posledično nadklubske organizacije in institucije na množično zanimanje in podporo. Množično privoljenje, ki ga v Italiji nima nobena stranka ali vlada, pa pomeni neverjetni ščit pred taksnimi ali drugačnimi kritikami ali celo ukrepi.

Nogometni “vrh”, ki poganja kolo vse do najnižjih prvenstev, in to v smislu privrženosti, strasti, navad in razvad, je za tem svojim “ljudskim” ščitom zgradil veliko kupčijo in kuliserijo, ki sta vse drugo kot prozorni.

Priti do temnega jedra nogometa, je silno težko vsem: visjim sportnim organom, sodstvu in vladi. Denar imajo in uporabljajo klubi, ki jih kot vojska ščitijo navijači. Temna plat nogometa se prične pri denarju, ki žubori iz fontane za obzidjem.

Bilance klubov ostajajo prikrite, dobički, predvsem pa izgube, skrivnost. Kupoprodajne pogodbe igralcev so po eni strani finančne operacije, po drugi so podobne obredom na starih semnjih. Igralci pomenijo pomembno postavko v bilanci klubov. Ker so igralci ljudje in ne blago, je težko razumeti vse postavke, ki so vezane na njihova imena in noge.

Vemo, da so znani igralci odlično plačani, koliko seveda ni jasno. Bolj zagonetne pa so številke za nakup in prodajo, saj se mešajo z nakupom oziroma prodajo se drugih igralcev. Ustvarjajo se očem nevidne verige in mreže.

Veliko vlogo igrajo pri tem sponzorji, posebno ko gre za znana imena. Kdo lahko s tehničnega vidika obrazloži razlog, da je Milan kupil Ronaldo, ki je v bistvu že star, vsekakor pa “obrabljen” igralec. Je klub kupil igro ali ime?

Lanski skandal, ki je nekoliko zamajal nogometno stavbo, a je ohranil njene nosilne stebre in sobe za krmarjenje, je bil možen, in je možen kot sistem, prav zaradi osnovne neprozornosti poslov, ki pa navijačev ne zanimajo. Kjer se milijoni evrov pretakajo neprozorno, ne more biti ciste vesti.

Bistveni element so v nogometu mediji in predvsem televizija. Iz tega bazena erpa soro same televizije, klubi in sponzorji.

Bitke za pravice oddajanja tekem so spopadi, kjer se prepletajo posli, denar in nenačadnje deli določene politike. Berlusconi ni slučajno kupil

Milana, ko je bila ekipa v globoki krizi, in vanjo investiral ogromno.

Nejasni so odnosi klubov z navijači. Ko pišem, ne vem, kaj bodo sklenili v Rimu po hudih izgredih v Cataniji. Prekiniti nasilje, kot so ga v Angliji, pa bi zahtevalo drastične ukrepe, ki jih sami klubi in posledično nogometna zveza nočejo.

Navijači so organizirane enote s svojimi voditelji. Le ti imajo redne stike s klubi, nekateri so tudi plačani. Določeni navijaški klubi imajo povezave s politiko, danes pretežno s skrajno desnico, in z

organiziranim kriminalom.

V Trstu obstoja galerija fotografij, ki prikazujejo poslanca Menio med ultrasi Tristin. Skratka, izbruhi nasilja niso vedno spontani, ampak večkrat namerni in pripravljeni. Ni mogoče govoriti o slučajju, če gredo skupine proti stadionu oborožene s koli, s posebnimi petardami in celo z revolverji. Umor inspektorja Filipa Racitija v Cataniji ima preveč značilnosti namernosti. Skratka, preprostemu državljanu niso jasne vezi med nogometnimi klubi, ultrasi ter političnimi in družbenimi obrobji. Nogometna društva pa potrebujejo, da se na stadionih pojavijo organizirani navijači.

Neglede na ukrepe, ostajam torej skeptičen. V Italiji, kjer se vse upira reformam, je nogomet zid, preko katerega niso zaželeni državni ali pravni “pogledi” v to, kar počne gospodar gradu. Sportno “crno zlato” prenese tudi kako žrtev...



L'ANPI informa

Sono le 19 del 7 febbraio 1945 quando un capitano nazista bussò alle carceri udinesi di via Spalato e si fa aprire. Deve consegnare due pericolosi banditi: Gelindo Cossoli Romano il Mancino e Enzo Jurich Ape. Ma è tutto un trucco, perché quelli sono i Diavoli Rossi: il capitano nazista è Pioletto, disertore caucasico che fa parte della “legione straniera” con l'azerbaigiano Mosca, i russi Alexandro e Romano II e il rumeno Fritz.

A questo punto, come in un film, tutto avviene in rapida sequenza: si spalancò il portone, entrano i 22 Diavoli Rossi, aprono un primo cancello, poi un secondo, estraggono i mitra e li puntano sui carcerieri, intimando loro di aprire le celle. Due guardie si ribellano e vengono abbattute a raffiche di mitra.

Il Gauleiter del Litorale Adriatico dott. Federico Rainer diede il via alla rappresaglia che causò la fucilazione di 23 partigiani sotto il muro del cimitero di Udine. Le testimo-

nianze raccontano che all'alba dell'11 febbraio 1945 poco prima delle 6 di mattina i 23 martiri furono prelevati dal carcere locale e trasportati con una corriera della S.A.F. in via Calvario. Lì i prigionieri “schierati a ridosso del muro di cinta del cimitero... senza alcun preambolo né assistenza di sacerdoti, vennero fucilati”. I condannati a morte, durante il tragitto verso il luogo dell'esecuzione, cantarono canzoni partigiane e l'Inno di Mamei; qualcuno al momento degli spari gridò “Morte al fascismo!”, “Viva l'Italia liberata!”.

Per non dimenticare il sacrificio di quei ventitré partigiani domenica 11 febbraio 2007, dalle 10 e 30, presso il muro di cinta del Cimitero di Udine in via Calvario si svolgerà la cerimonia di commemorazione in cui interverranno il sindaco di Udine Sergio Cecotti, il segretario provinciale dell'ANPI di Udine Luciano Rapotez e Roberto Antonaz, assessore regionale alla cultura.

Izdala je brošuro z vsemi zakonskimi normativi o varstvu manjšin Pokrajina Videm skrbi za varstvo furlanščine

Danes 8. februarja se ob 15. uri začne v veliki dvorani palače Belgrado okrogla miza - seminar na temo "Zaščita furlanskega jezika in Evropa. Večjezičnost, avtonomija in identiteta".

To je samo ena od številnih pobud in dejavnosti, ki jih videmska pokrajinska uprava razvija na področju varstva in uveljavljanja furlanskega jezika. Odkar je za krmilom predsednik Strassoldo so vse pobude namenjene furlanščini v ospredju,

tudi na splet Pokrajine je ob italijansčini in angleščini tudi furlanščina, kateri je tudi posvečeno poglavje. Skoda, da Pokrajina Videm istočasno pozablja, da smo v Furlaniji tudi Slovenci in Nemci. Če pogledate na splet ni sta niti omenjena.

Posvetovalna komisija za Slovence je zamrla in vsekakor ni bila obnovljena po zadnjih volitvah. Celo v programskih smernicah predsednika smo z nivoja priznanih Slovencev zdrknili na



Sedež Pokrajine v Vidmu

Slovane brez obraza.

Zato z določeno zadržanostjo gledamo na pobude, ki jih uresničuje na področju varstva manjšine in se nam zdijo protislovne oz. da so načela skregana s prakso.

Velja vsekakor omeniti zadnjo pobudo, ki jo je izpeljala in sicer izdajo brošure, v kateri so zbrana vsa zakonska in druga določila o varstvu jezikovnih manjšin v videmski pokrajini. Brošura je rezultat dela urada za furlanski jezik in druge manjšine.

Gradivo je razčlenjeno v različna poglavja, saj ponuja popoln pregled vseh zakonskih normativov od mednarodnih in evropskih do državnih in deželnih. Namen je ponuditi se zlasti krajevnim upraviteljem in državnim upravam ter knjižnicam vse potrebno gradivo s področja varstva manjšin.

Prvi cilj je seveda spodbuditi poznavanje manjšin-

ske problematike, obenem pa prispevati k promociji in uveljavljanju furlanskega in drugih manjšinskih jezikov.

Da pa Pokrajina žal misli le na furlanščino je bilo jasno iz izjave predsednika Strassolda ob predstavitvi brošure in ob njem tudi podpredsednice videmskega pokrajinskega sveta Valerie Grillo.

Predsednika SKGZ in SSO pri ministrici

Vlada namerava izvajati zaščito

s prve strani

Na srečanju z ministrico Lindo Lanzillotto v torek v Rimu sta slovenska predstavnik nacela tudi vprašanje finansiranja dejavnosti slovenske manjšine, ki poteka preko dežele in opozorila na dejstvo, da že dolgo let gre za isto nominalno vrednost, dotacija pa se je zaradi inflacije in naraščanja stroškov dejansko zmanjšala.

Ministrica je pokazala razumevanje za finančne težave slovenske manjšine, poudarila je prizadevanja vlade, da omeji državne

izdatke, omenila pa je tudi, da bo o tem spregovorila s finančnim ministrom.

Slovenska predstavnik sta nato izpostavila potrebo, da bi se vzpostavili redni stiki med manjšino in vlado se zlasti z ministrico in funkcionarji, ki od blizu spremljajo manjšinsko problematiko, na kar je ministrica pristala.

Pavšič in Stoka sta jo opozorila tudi na vprašanje vidljivosti slovenskih Tv programov v videmski pokrajini, saj tudi po sprejemu nove konvencije ni nič novega.

A S. Pietro su iniziativa dell'IRSIP - SDZPI Corsi serali per adulti

L'Istituto regionale sloveno per l'istruzione professionale - Slovenski deželni zavod za poklicno izobraževanje attiverà con marzo corsi serali per adulti di sloveno, informatica, tedesco, fattorie didattiche, frutticoltura biologica nelle zone montane.

I corsi si svolgeranno a S. Pietro, in orari serali, sono rivolti a persone tra i 18 ed i 64 anni. Per informazioni e iscrizioni rivolgersi alla segreteria (tutti i giorni 8.30-12.30, mercoledì 15.30-20.30) in via Alpe Adria 61, San Pietro al Natisone, 0432 727349, ud@sdzpi-irsip.it.



Danes zvečer v kulturnem domu v Gorici

Folk-etno glasba iz Sardinije

Danes, četrek, 8. februarja 2007, s pričetkom ob 20.45 bo nastopila v Kulturnem domu v Gorici (ul. I. Brass 20), v okviru glasbenega projekta »Preko-4 - Oltre - Across the border 2007«, znana italijanska etno-folk skupina »Andhira« iz Sardinije.

Skupina je sestavljena iz uveljavljenih glasbenikov, ki izhajajo iz različnih glasbenih stilov, ki neposredno izražajo glasbene temelje

Sardinije. Ob tej priložnosti pa se nam bodo predstavili s posebnim projektom po zamisli znanega italijanskega kantavtorja Fabrizia De Andre'.

Clane zasedbe Andhira povezuje velika ljubezen do tradicionalne-folk-etno glasbe iz različnih predelov svojevrstnega otoka, kot je lahko le Sardinija.

Poleg tega si delijo željo po spontanosti nastopa in improvizaciji z elementi, ki bi jih lahko uvrstili že v »originalni glasbeni spektakel«. V tem smislu pa ustvarjajo tudi svoje avtorske skladbe.

Skupina Andhira deluje v zasedbi: Elena Nulchis, Egidiana Carta, Cristina Lanzi (glas), Luca Nulchis (klavir) in Giancarlo Murrana (tolkala).

Glasbeno manifestacijo v goriskem teatru prirreajo v skupnem sodelovanju Kulturni dom v Gorici, Folkclub Buttrio in kulturna zadruga Maja.

Assemblea annuale della sottosezione di S. Pietro al Natisone sabato 3 febbraio con grande partecipazione dei soci

Per il Cai un anno impegnativo e gratificante

Oltre all'intensa attività escursionistica grande impegno anche per la manutenzione dei sentieri - Dopo due mandati il presidente passa il testimone

Il 2006 è stato un anno tra i più impegnativi e gratificanti, ha detto Dino Gorenzsch, presidente della sottosezione Cai delle Valli del Natisone, sabato 3 febbraio, presentando all'assemblea dei soci l'attività svolta. Un bilancio del tutto positivo il suo che ha preso le mosse dalla bella serata per il 35. anno di attività della sottosezione il 23 giugno scorso a cui ha partecipato anche il mitico alpinista Kurt Diemberger e dal libro Verso altre cime presentato in quell'occasione.

Le escursioni, anche grazie ad un programma completo, preparato per soddisfare le diverse aspettative ed esigenze dei soci, come ha spiegato, hanno registrato una grande partecipazione. Così è stato anche per le due trasferte in pullman, quella invernale sciistica a Sesto e quella estiva sui luoghi della grande guerra al Pasubio. Splendide giornate anche per gli escursionisti - sciatori sul Dobratsch in Austria, lungo le creste innestate del Colovrat e nell'uscita primaverile al monte Cuzzer in



Dino Gorenzsch

Val Resia. Problemi col brutto tempo, ha ricordato Dino Gorenzsch, ci sono stati invece al Porezen, allo Stol e al Bricejlk, mentre rimarranno per un bel po' nella memoria dei partecipanti, per le eccezionali sensazioni e per le immagini, le uscite estive alla Cima Piccola della Scala, alla Cima Lastroni, al Petzeck, al Pleros ed al Vrh nad Peski.

Il presidente ha inoltre ricordato i numerosi soci che si sono cimentati lungo difficili vie alpinistiche, ma anche i momenti di incontro alla festa

della montagna sul Matajur, l'uscita alle sorgenti del Natisone, la marronata a Stupizza, la cena sociale, la fiaccolata della pace sul monte Roba a Natale ed il fine anno sul Matajur.

Nella sua relazione Gorenzsch si è soffermato sull'im-

portante lavoro di pulizia dei sentieri affidato alla sottosezione dalla Comunità montana e portato a termine grazie a diversi soci che hanno operato più volte lungo i sentieri Antro-Montefosca (752), S. Pietro - Matajur (749), Topold - Clabuzzaro (746) e S. Leonar-

do - Castelmonte (760).

Tutto questo operare, ha proseguito, ha avvicinato al club nuovi appassionati ed anche nel 2006 c'è stato un incremento di iscritti il cui numero è salito a 194.

Alla fine c'è stato anche un momento di commozione

quando Dino Gorenzsch, che come prescrive lo statuto dopo sei anni lascia la presidenza, ha ringraziato i collaboratori. I molti soci presenti all'assemblea hanno risposto con un lungo e caloroso applauso, mentre il grazie ufficiale gli è stato rivolto da Franca Costaperaria e più tardi da Rodolfo Sinuello a nome del Cai di Cividale.

Franca Costaperaria ha poi illustrato i documenti finanziari, il bilancio di previsione per il 2007 ed il bilancio consuntivo per il 2006 che si è chiuso su 17.000,00 euro circa e con un attivo di circa 2.500,00 euro.

E' stato poi il momento della votazione del nuovo direttivo (11 membri) che potrà contare sull'esperienza e l'affiatamento di una squadra ben roduta e di cui fa parte anche l'ex presidente, ma è stato anche parzialmente rinnovato e ringiovanito. Dal suo interno scaturirà il nome del prossimo presidente.

L'assemblea si è conclusa con la presentazione dell'attività per il 2007.

11. 02
Matajur (1641 m) con le ciaspole (T)
04. 03
Bad Kleinkirchheim (A), gita sciistica in pullman
18. 03
Monte Festa (1055m) Prealpi Carniche (E/EE)
01. 04
Monte Jeza da Volce (949) Prealpi Giulie (Slo) (E)
15. 04
Monte Guarda (1720 m) Alpi Giulie (E/EE)
29. 04 - 01. 05
Alpi Orobic Bergamo (E/EE)
13. 05
Lipnik (1867 m) Alpi Giu-

lie (Slo) (E/EE)
27. 05
Gita intersezionale Prealpi Giulie (T)
10. 06
Val Montanaia Dolomiti Friulane (E/EE)
17. 06
Gartnerkofel (2195 m) Alpi Carniche (A) (E/EE)
01. 07
Punta Fiammes - Pomagagnon (2240 - 2435 m) Dolomiti Ampezzane (E/EEA)
14-15. 07
Prestreljenik - Rombon (2498- 2207 m) Alpi Giulie (Slo) (EE)
29. 07
Ankogel (3250 m) Anko-gel-gruppe (A) (EE)
19. 08

Prisojnik (2547 m) Alpi Giulie (Slo) (EE/EEA)
26. 08
Vrtaca (2181 m) Karavanke (Slo) - Gita in pullman (E/EE)
02. 09
Matajur, festa della montagna (T)
16. 09
Cuestalta (2198 m) Alpi Carniche (E/EE)
30. 09
Cima del lago/Jerebica (2125 m) Alpi Giulie (EE)
14. 10
Acomizza (1813 m) Alpi Carniche (Tarvisiano) (E/EE)
11. 11 Marronata a Costa
18. 11 Cena sociale

Predsednica Donatella Ruttar o programu 2007

Največji projekt skupinska razstava

Pred srečanjem z beneskim slikarjem Giacintom Iusso v petek 2. februarja v Spetru je v Beneški galeriji bil občni zbor Društva likovnih umetnikov. Ob tej priložnosti smo se pogovorili z arhitektinjo Donatello Ruttar, ki društvo in z njim Beneško galerijo vodi že kakih 15 let s krajšimi premori, seveda, ko sta se rodili hčeri Vida in Elena.

"Ko sem bila se študentka, mi je to odgovornost dal Pavel Petricig. Vemo, kaka osebnost je bil. Takrat sem se in se danes ne prepoznavam v njegovih bolj inovativnih projektih, kot so bile recimo razstave Srečanja s priznanimi sodobnimi umetniki, torej z dejavnostjo, ki je upoštevala sodobno umetniško iskanje. Že takrat sem v umetnosti iskala tudi njeno moč regeneracije in obnavljanja duha, ki je toliko bolj potrebna in dragocena za ljudi, ki živijo na obrobju kot mi.

Petricig pa me je hkrati spodbujal, naj upoštevam tudi vse tiste, ki ljubijo umetnost in se v njej izražajo, pa čeprav izven velikih umetniških tokov. Zame je to bila velika lekcija življenja in skromnosti."

Namen pogovora ni bil opraviti bilanco opravljenega dela, čeprav bo maja letos društvo praznovalo 30 let nepretrganega delovanja, od katerih nad 20 let v novih prostorih Beneške galerije. Zelja je bila predstaviti program za novo sezono. Vendar je pogovor z Donatello vedno prijeten in teče kot voda iz studenca, še zlasti ko je govora o načrtih, in se vselej siri in

usmerja tudi na druga polja. Tako je beseda tekla o prostovoljnem delu v društvu, ki je že po svoji naravi časovno omejeno, tudi o občutku dolžnosti, ki ga včasih imamo do določenih tradicionalnih dejavnosti in obenem o občutku, da smo morda premalo naredili.

"Veseli pa me, da se je prav v okviru Društva beneskih likovnih umetnikov rodila Postaja Topolove in da je postopoma postala tista pomembna kulturna manifestacija, ki je danes, ko je tudi samostojna", pravi Donatella Ruttar.

"Društvo beneskih likovnih umetnikov pa je vse bolj vezano na našo zgodovino in tradicijo in na dejavnosti svojih članov, med katerimi je se veliko ustanovnih članov. Obenem se naprej uveljavlja Beneško galerijo kot prostor srečevanja in tudi sodelovanja z drugimi kulturnimi sredinami našega teritorija.

Pravzaprav v tem času atomizacije, ko prevladuje težnja, da se vsak zapira v svoj prostor, zadovoljen sam s seboj in s svojim delom, se mi zdi da je posebna kvaliteta našega društva v odprtosti, pripravljenosti poslušati in sodelovati z drugimi, kot je recimo Glasbena šola a tudi kulturno društvo Ivan Trinkanor.



Donatella Ruttar in Giacinto Iussa v petek v Beneški galeriji

Ivan Namor, ki je s tremi kratkimi skladbami poskrbel za pravo atmosfero.

Nato je pogovor z umetnikom začela Donatella Ruttar, predsednica Društva beneskih likovnih umetnikov, član katerega je Iussa od ustanovitve.

Kaligrafije Giacinta Iusse

Rezultat skupnega dela bo razstava posvečena Paolu Manzini, kateremu je Trinkov koledar za leto 2007 posvetil likovni vložek s posnetki njegovih del in kritičnim prispevkom Luciana Perissinotta. V začetku marca bodo predstavili publikacijo in odprli razstavo, ki bo v dveh delih, v Beneški galeriji in pri samem umetniku doma. Skupaj z društvom Ivan Trinkanor bodo le v galeriji predstavili tudi fotografsko razstavo in videomozaik Pesniki dveh manjšin.

"Jeseni bomo sodelovali pri veliki razstavi, posvečeni Rudiju Skočirju, ki bo delno v Beneški galeriji delno v Cedadu", dodaja Donatella. "Največji projekt pa bo skupinska razstava umetnikov članov našega društva, ki jo načrtujemo in pripravljamo za prihodnjo jesen".

Pri društvu imajo se dosti idej in projektov, o katerih je se prezgodaj govoriti. Se no poglavje pa je Donatella Ruttar načela, ki je sicer bilo del programa društva od svojega nastanka in sicer čezmejno sodelovanje. "Predkratkim smo ponovno vzpostavili stike z Društvom likovnikov iz Tolmina in začeli spet razmišljati o skupnem delu. In tudi to se mi zdi zelo pomembno v našem delu", je zaključila Donatella Ruttar. (jn)

so prikaz življenja v današnjem času in obenem odraz tega, kar vre v njem in "praska", kot je dejala. A so le na videz kaotična. Posebnost teh slik, ki temelijo na zelo natančnem načrtu je, da prva slika deluje le kot podlaga, na kateri se kot na kompjuterju odpirajo nova okenca, ki se bolj vlečejo pogled obiskovalca. O njegovem umetniškem ustvarjanju že v mladih letih je spregovoril tudi Giovanni Specogna.

Umetniško iskanje Giacinta Iusse se sicer usmerja tudi na druga področja in precej aktiven je tudi na področju videa in filma. In prav na to temo bo prihodnje srečanje z njim v Beneški galeriji.

Razstava Kaligrafije bo v Beneški galeriji do 10. februarja, ko bomo tudi v Spetru praznovali kulturni praznik. V petek 9. februarja bodo novo razstavo Giacinta Iusse odprli v St. Mavru pod Sabotinom.

Srečanje z Iusso v galeriji

Srečanje s slikarjem Giacintom Iusso in njegovim umetniškim iskanjem, v petek 2. februarja v Beneški galeriji, je bilo prijeto in domače srečanje med prijatelji. Kot je že postala tradicija je večer odprl mlad "pianist", gojenec prof. Paole Chiabudini na špertski glasbeni soli



Za glasbeni uvod na razstavi je poskrbel Ivan Namor



Baudouin de Courtenay nella Val Torre

Adesso racconto ancora una storiella che mi è capitata quando avevo sette-otto anni, nei miei giovani anni.

Mio zio ogni venerdì andava per le case a raccogliere il burro, i vitelli, gli agnellini e i capretti e li portava a vendere a Udine. Io ho chiesto a mio padre: - Dove mette lo zio Stefan tanto burro?

Mio padre mi ha risposto: - Figlio mio, lo porta a Udine a vendere.

Gli ho detto ancora: - A chi ne vende tanto?

- Ai signori, lo vende!
- Dove lo mettono così tanto?

- Se lo spalmano sul sedere.

Mia madre ogni volta che faceva il burro ne lasciava per noi un piccolo pano della grossezza di un uovo di gallina. Io ho preso a mia madre quel burro e sono andato nel granoturco: ho calato le braghetto, ho alzato la camicia e ho spalmato il burro sul posteriore e mi sono rivestito. Sono tornato a casa e sono andato a sedermi sulla panca. Quando mia madre ha visto

che il burro non era al suo posto, ha chiesto a mio padre se l'avesse usato lui: lui ha detto di no. Hanno chiesto poi ai miei fratelli più grandi dove fosse finito il burro e loro hanno risposto di non saperlo.

Mio padre ha preso mio fratello maggiore ed ha cominciato a darglielo di santa ragione credendo che gli avesse mentito. In quella io ho varcato la porta di casa come una lepre... Mia madre ha visto che avevo tutti i pantaloni "bagnati", unti. Subito mio padre mi ha richiamato e io sono tornato confuso. Mi ha chiesto perché scappassi... e gli ho risposto che il bur-

2. Автобиографический рассказ. (Autobiographische Erzählung).

- 41 Ape povjēn kō-nō-prāvico, k-mi-sō-jō-γodila manō u-mlādax-mōjux-ljētax, mslim, dē u-sjēdman ali w-dēmin ljēte.
42 Moj-bārba wsāki-pētāk, ja-pršū po-xlšax brāt špōjγo, an
43 telēta, jārta ān kozilja: ōn-ja-γonūw prodhjat w-Widēn. Jā-sp
-wprāšū mēγa-ōjō: «kōn kildija bārba-Stēfū tākōj špōjγo?» Mōj
44 -ōjā mē-ja-jāw: «moj-sln, jō-γōni w-Widēn prodhjat». Mō
-sln-jāw: «kōmū jō tākōj prodh?» Ōn-mī-ja-jāw: «sjōrjōn jō
-prodh». Jā-sēn-jāw: «kōn ja-lōžijo tlikaj, k u-wsāki-pētāk jō
-zēnō dōw-Widēn?» Mōj-ōjā mē-ja-jāw: «moj-sln, rit (rit) sō
-māzajo z-γō».
45 Ma-māts ja-pustila wsāki-bōt, k ja-zmāta, tāj nō-jāje nēj
46-kōkōši. Jāst-sj-wzēw tō-špōjγo moji-mātēra, ān s-šūw γōrw
-sjērak, ān s-γō rēt namāzūw z-γō, ān s-ōbū b-γōsē γōr, ān
s-γō dōw-xlšō, ān s-γō dōw-sjēdnū tāna-mizo.
47 Kōr ja-vidala māts, dē špōjγo nēj, jō-wprāšila ojā, dē ja-1
48-ōn-pōnūcū. Ōn-ja-jāw, dē nō. Anzāt sū-wprāšili mē-brātēra,
dē kōn sō-lōžib, -lōžib špōjγo, k sō-bll stārājōi ku jāst. Ōn-sō
49-jāli, dē nō-vjedō za-niē (-niē). Ojā ja-ujēw ta[γa]-velicγa
mēγa-brātēra ān γa-ja-zāčēw hūtāt γōr-po-rits.
50 Te-bōt ja-sj-wtjēku wūm-po-prāγo, wūn-s-xlšō. Ma
-māts m-ja-vidala, dē mān wō b-γōsē mōkrō, zāwōj-kō sō-bll
51 bjēlo. An moj-ōjā mē-kilēcā nēzat. An s-γō-pršūw tū-xlšō. An
mē-ja-jāw, zakwō s-γō-tjēku. Jāst-mō-sj-jāw, dē ja-sj-špōjγo
-wzēw. «Kōn sī-jō-lwōžū?» Jāst-mō-sj-jāw: «rēt s-γō
52-namāzūw z-γō». Te-bōt mōj-ōjā sō-zāčēw-smējātē, ān māts
ja-wprāšila-mē, dē zakwō s-γō rēt namāzūw. Jā-sj-ji-jāw:
«ja-jāw ojā, dē dōl-w-Widēn sī-sjōrjō rēt māzajo z-γō».
53 Jā-sj-mjēu wō tōwstā, b-γōsē ān srākico.
54 Ojā ja-wzēw nō-vl, nō-šwōrkjo za-mē-ustrāšiltē, mā
skriwē sō-ja-smājōw.

ro l'avevo preso io.

- Per fare? - chiese.

- Dove l'hai messo? - insistette.

- Me lo sono spalmato sul sedere!

Mio padre cominciò a ridere ma mia madre voleva sapere il perché a tutti i costi. Ho dovuto dare la colpa a papà che mi aveva dato delle informazioni sbagliate circa l'uso del burro da parte dei signori. Mio padre, per spaventarmi, ha preso la "siba", ma sotto i baffi rideva di gusto.

Racconto di Antonio Cormons, trascritto nel 1901

V Barnasu skupina solistov ljubljanske Akademije

Koncert bo na pobudo Glasbene matice v petek 9. februarja ob 20.30

Un convegno sui rapporti tra giovani e l'Euroregione

Si terrà sabato 10 febbraio presso il centro S. Francesco di Cividale il convegno "L'Euroregione e i giovani" organizzato dall'associazione "Carta di Cividale" e dal circolo di cultura "Istria".

A partire dalle 9.30, dopo il saluto delle autorità, sono previsti gli interventi di Livio Dorigo, presidente del circolo "Istria", della sociologa Melita Richter, della giornalista Ivana Precetti, e inoltre di Tina Gerbec, responsabile dell'Agenzia di sviluppo di Kanal ob Soči, di Ginevra Tonini dell'Area Science Park di Trieste, del dirigente dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente Vanna Forconi, della presidente ERAPLE del Friuli Venezia Giulia Elisa Sinosich, della collaboratrice ai progetti internazionali del Comune di Monfalcone Rada Oresčanin e della ricercatrice presso i laboratori di biologia marina dell'università di Trieste Romina Zamboni. Concluderà il giornalista Bruno Cesca.

Koncertna sezona Glasbene matice "Glasbeni spleti" bo v petek odprla novo okno na talent mladih izvajalcev s prvim koncertom sezone na beneskih tleh.

V cerkvi v Barnasu (Speter) bo namreč gostovala skupina solistov ljubljanske Akademije za glasbo.

Sodelovanje z osrednjo slovensko glasbeno ustanovo je zaznamovalo začetek novega poglavja v zgodovini koncertnih sezon Glasbene matice, ko je prenovljena programska usmeritev zaobjela odmevne glasbene dogodke in povežave s sorodnimi ustanovami, ki gojijo glasbeno kulturo na visoki ravni.

Violinistka Nina Smej, harfistke Anja Gaberc, Katja Skrinar in Marina Ružič, solo horist simfonice orkestra Slovenske filharmonije Andrej Zust, flavtistka Tinka Muha ter člani godalnega kvarteta Violonti bodo nastopili v petek v raznih zasedbah s pestrim sporedom skladb.

Glasbeniki obiskujejo različne letnike akademije in nekateri izmed njih so se že postavili v ospredje kot vzhajajoči talenti slovenske scene ter so za svoje dosežke prejeli Prešernovo nagrado Akademije za glasbo v Ljubljani.

Pričetek ob 20.30. Koncert sta omogočila Deželni sedež RAI-Radio Trst A in Urad RS za Slovence v zamejstvu in po svetu.

s prve strani

Njegov cilj je bilo postaviti nekaj "spomenik" beneški stavbarski kulturi.

Ta težnja se je poglobljala, ko je Simonitti svojo hišo dograjeval. Uporabljal je kamen in veliko obrtno izdelanega lesa. Arhitekt je izdelal več intarzij ter lastnoročno pobarval keramične ploščice. Sredi hiše je bila velika lončena peč, ki je delovala kot osišče stavbe. Hiša je razgibana in v svoji likovni podobi zaobjema tudi vrt, ki postane del celote.

Simonittijeva stanovanjska hiša je našla svoje mesto v različnih publikacijah. Uporaba vnetljivih materialov in lesa pa je, žal, pripomogla, da je okvara pri ogrevalni napravi povzročila požar, ki je uničil vse, razen kamnitih sten. Skoda je seveda velika, ker bo zelo težko obnoviti hišo takò, kot si jo je zamislil in nato izdelal arhitekt Valentino Simonitti, saj ne gre za običajno hišo, ampak za stavbo z izrazito kulturno-umetniškimi cilji. (ma)



Simonitti je izdelal več intarzij ter lastnoročno pobarval keramične ploščice

Simonittijeva stanovanjska hiša je našla svoje mesto v različnih publikacijah

Požar je uničil spomenik beneški stavbarski kulturi

Un "manifesto" architettonico sospeso tra tradizione e modernità

E' un sentimento di grande tristezza quello che accompagna la constatazione che per la Casa Simonitti, dopo l'incendio di domenica, nulla sarà mai come prima.

Si tratta di una perdita irrimediabile per la famiglia, ovviamente, ma anche per tutta la nostra comunità, considerato anche che essa custodiva progetti e pensieri dell'architetto Valentino

(Zac) Simonitti, una delle personalità intellettuali più importanti che la Slavia friulana ha avuto nell'ultimo secolo. Progetti e pensieri svaniti in una nuvola di fumo.

All'opera di Simonitti gli architetti Renzo Rucli e Giovanni Vraganz hanno dedicato, nel 1999, una esposizione ed un libro-catalogo nei quali la Casa - costruita a partire dai primi anni Cinquanta ai margini di S. Pietro al Natissone, lungo la statale e quindi in un luogo visibilissimo, una sorta di "manifesto" architettonico delle nostre vallate - aveva avuto ovviamente un suo spazio. "La casa - si legge tra l'altro nella pubblicazione - è l'espressione di un 'sentire privato' dell'architetto, espresso dalla continuità della ricerca del rapporto fra forme tradizionali e modernità, fino a divenire il luogo della raccolta degli elementi simbolici individuati da Simonitti come distintivi della cultura dell'abitare della Slavia friulana".

La Casa Simonitti venne modificata nel tempo, fino

agli ultimi apporti realizzati nel 1980. Le modifiche risultano essere "autentiche dichiarazioni di poetica, legittimate da argomentazioni storiche e simboliche a un tempo". Lo dimostrano la struttura lignea del soppalco, che rimanda agli elementi del "kozolec", l'essiccatoio di foraggi in pietra e legno tipico di quest'area (e di tutto il territorio abitato da sloveni), e la presenza della "peč", la stufa in maiolica che diventa il luogo centrale della casa. Le sue maioliche, decorate dallo stesso Simonitti, "rappresentano una serie di segni e luoghi simbolici dell'identità slovena".

Anche le betulle che circondano la casa sono, secondo le parole dello stesso architetto, un "ricostruito boschetto di vegetazione indigena, quella sopravvissuta spontaneamente sopra il Natissone", quest'ultimo altro luogo simbolico che ritorna nella serie di muri esterni, realizzati con i sassi presi lungo il greto del fiume.

Per tutti questi motivi la Casa Simonitti è - usiamo il presente, nonostante tutto -



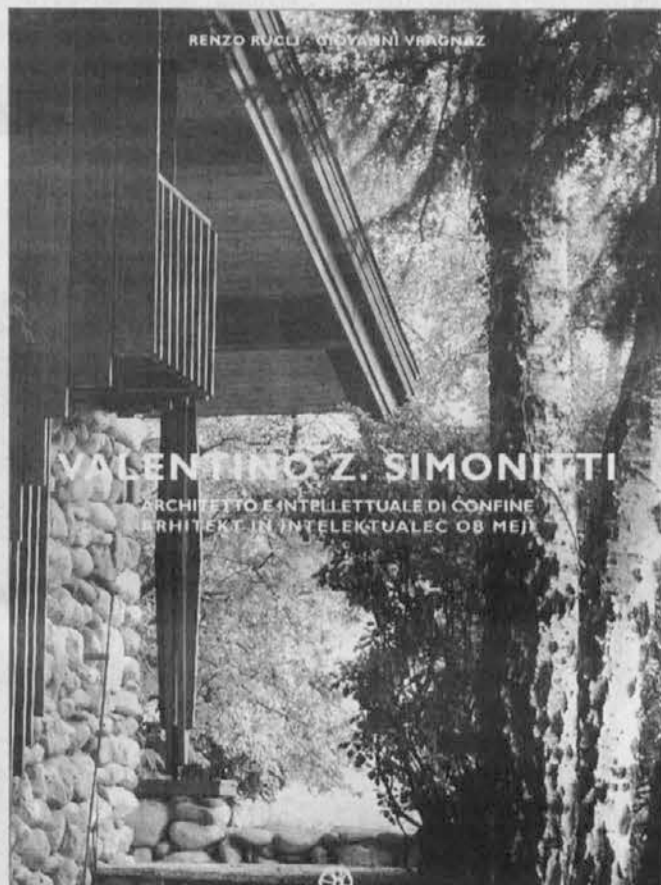
La fotografia è tratta dalla presentazione della Casa Simonitti sulla rivista "Ville giardini" del febbraio 1966



Un esempio di formella in ceramica della "peč"

un simbolo. Sono bastati pochi minuti per divorare tante cose, ma i simboli, si sa, esi-

stano perché almeno nella coscienza della gente non si cancellino. (m.o.)



NOVI MATAJUR

NAROČNINA
2007

Abbonamento

ITALIJA..... 32 evro

EVROPA..... 38 evro

AMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (po avionu)..... 62 evro

AVSTRALIJA (po avionu)..... 65 evro

A Carraria venerdì 2 febbraio incontro e festa con gli abitanti del paese di Pulfero

Mersino, un calendario all'insegna della solidarietà

Rečan vabi na svet Valentin

Takuo, ki je že stara navada kulturno društvo Rečan v sodelovanju z liesko faro parpravja an lietos kiek posebnega za svet Valentin, ki je njih patron. Lietos praznik pade v sriedo an tist dan ob 19. uri bo pieta maša. Pieu bo mešani pevski zbor Rečan, ob 20.30 pa bo Pri Mohorinu romantična vicerja. Trieba je sevieda se vpišat. Ce sta v paru, najta zamudit tele parložnosti, saj je Marija napravla poseban menu za zaljubljene.

Pravi senjam pa bo v nediejo 18. februarja. Ob 11.30 bo maša, ki jo bo telekrat pieu zbor mladih. Cieu dan od 9. do 16.30 pa bojo ure česčenja za vasi lieske fare. Na koncu pridejo spet na varsto mladi tele krat z njih "bandi".

Trieba je rec, de je društvo Rečan nimar skarbielo za kulturno animacijo svojega teritorija, posebno občutljivost pa donas ku ankrat kaze za mladino an ji gleda odperjat poti, ponujat možnosti izražanja an nastopanja.

Takuo lietos so napravli "Hrupno" srečanje mladine, kar pride rec, de bojo godli an igrali z vso njih energijo... An jih je puno, ce posmislita, de bo sodelovalo 5 skupin:

DSL iz Svetega Lienarta, SONS OF A GUN iz beneskijh vasi, ASA iz Dolienjanega, MORGAN ELLIOT an GENJIDO iz Barda.

Prosegue con puntualità svizzera la meritoria attività benefica degli abitanti di Mersino che dopo la scorsa stagione nella quale avevano devoluto il ricavato dei suoi "famosi" calendari alla casa di riposo di San Pietro al Natissone, stavolta hanno pensato alla Comunità Residenziale di Carraria di Cividale.

Venerdì 2 febbraio, con a capo l'instancabile signora Lucia attorniata dai ragazzini e dai suoi fedeli collaboratori, hanno organizzato la consegna dei "regali".

Dopo avere illustrato lo scopo dell'iniziativa Lucia ha ringraziato in primis il dottor Rino Fantino, che da diversi anni è il fotografo ufficiale dei calendari e tutti coloro che li hanno portati a casa contribuendo così all'acquisto del materiale.

E' seguito l'intervento della direttrice del C.A.M.P.P. Comunità Residenziale di Carraria dottoressa Annamaria Zuppello che ha ringraziato per il gesto di solidarietà che gli abitanti di un piccolo centro quale Mersino hanno avuto nei confronti della sua Comunità.

In rappresentanza del comune di Pulfero erano presenti il sindaco Piergiorgio Domenis, Alba Gorenszsch presidente della Pro Loco, numerosi ragazzini assieme ai genitori.



Solidarnost bogati vse, tudi tiste, ki znajo bit radodarni s potrebnimi



Sono stati proprio i ragazzini di Mersino protagonisti del Calendario, che è in vendita in diverse rivendite, a

consegnare agli "impazienti" ospiti della comunità i pacchi dono. Dai pennarelli, ai Radioregistratori con CD, ai

lettori DVD, tutti hanno avuto il loro momento di suspense. Ma la loro maggiore contentezza l'hanno dimostrato alla consegna del calcetto, che è entrato subito in funzione.

Non poteva mancare lo spuntino e la musica per terminare degnamente la serata. Un quartetto di fisarmonicisti di Mersino comprendente i fratelli Medves, Silvio Iuretig e l'instancabile dott. Rino Fantino si è messo all'opera allietando i presenti con le loro musiche, coinvolgendo i presenti in frenetici balli. (p.c.)

Marsinci so bli nimar posebni an se so. Zdi se mi, de so začel takuo, za se nomalo posmejat med sabo an tudi adan čez družega, pa brez obedne hudobije. Za bit buj kupe ku vasčani an buj povezani med sabo. Takuo so zadnja lieta pred koncem lieta začel runat njih znameniti Marsinski kalendar, ki so bli vsako lieto na adno temo. Lietos so bli otroci.

Kar so zbral s telimi simpatičnimi kalendarji je slo pa v solidarnostne namiene. Lansko lieto so kupil senke za starejše ljudi, ki so v spietarskem rikoverje, lietos so razveselil mlade an manj mlade nadložne ljudi od centra v Kararji.

Kupil so jim puno senku, narlieusi pa je sigurno biu veseleje an parjateljstvo, ki so jim ga nesli v petak 2. februarja. Bili so an godci z ramoniko, dva brata Alessandro an Marco Medves, Silvio Iuretig an Rino Fantino vsi stierje Marsinci, parvi tarje po rojstvu an koreninah, te četarti pa po izbiri. An on je vsako lieto tudi avtor fotografij. Bili so an te mali, protagonisti lietosnjega kalendara. Bili so pozdravi, Lucia je poviedala, kateri so namieni tele initiative, direktorica centra v Kararji se je vsem zahvalila. An potle? Potle je pa ratu pravi senjam z muziko an plesam.

Ki rec? Bravi, Marsinci!



Kalendar je biu parložnost za narest pravi senjam v Kararji



Pismo uredništvu

Kot Slovenj sem zelo razočaran, kuo ste dali novico

Spoštovani Novi Matajur, kot Slovenj sam zelò razočaran, kakuo sta vi dali novico o udeležbi gostilne "Sale e pepe" na taljanski oddaj "La prova del cuoco" na parvi mreži Rai-ja. Zamudu sam parvo parložnost ampa poskarbeu sam za videt (an posnet) drugo nam namenjeno oddajo.

Z imenitno spremstvo iz nasih krajev, ki sta jo Teresa an Fabiana imiela an z judmi, ki na kažejo souraštvo do slovienskega izika an kulture, naspruotno... sam se čakuz nazadnje, de usaj za ankrat na vesoki rauni taljanske televizijone, poviedano bo, de na Sriednjem, v Benečiji, smo slovienci. Nič

takega! Antonella Clerici je vič krat ponovila besiede "Stregna, Udine, Friuli, rappresentanza dal Friuli... queste due belle signore friulane (sic)".

Oj-joj, al bi na bla tela ta parva novica za nas slovienski časopis? Zalostna ja, ampa silno potrebna, ce se zaries hoče spoštovati duh nasih očetu an priedniku slovansko - slovienskega izvora. Niemam ki rec Teresi an Franku, ki takuo posteno an mojstarsko pejeta napri njih gostilno, kateri zihar dajeta taljansko ime ce četa namest "Su an popar", ku pravmo selè usi Slovienci tle tode.

Ampa od uslužbencev slovienskih organizacijah

zahtevan, de zaries branijo pousierode našo sloviensko, ne de se skrivajo za bleščecimi lučmi an medenimi besiedami, kar stvar se jim na pru, po željah, lepou gode.

Z narguorsim spostovanjem, ki ga zmorem
vas naročnik Hvalica
Adriano Qualizza

Vsak, ki je gledu Tereso parvič an drugič po 1. mreži Tv, je lahko samuo obudovau, s kako eleganco an kompetenco je v tistih par minut skuhala nje dobre jedila an jih "zabelila" z informacijami iz nasih krajev, vključno s tem, da smo Slovienci.

Obedan pred njo, v vseh telih lietih, ni tarkaj poviedu od kraja, odkoder je parsu. An sam prepričana, da je zbudila interes za naše ljudi an doline.

Ne zastopim telega pisma an kaj zahteva (!) od nas. Viem pa, de niemamo nič skupnega s takim konceptom slovenstva, s tistimi, ki se tučejo po parsih an hvalejo, kuo so te pravi Slovienci, se zaperjajo v svoj majhan an ozek sviet, videjo oku sebe samuo sovražnike, se postavljajo na piedestal an od gor sodijo an sinfajo vse an vsakega.

An manj sami nardijo, buj so neizprosni an kritični do drugih. (jn)

Kronaka

Rina Kozličjova: liep senjam za nje 85 liet

"Smo tiel napisat ze vic cajta od tegà, pa vosta, kuo je! So manjkale fotografije!". Takuo so nam jal an tele krat, kar so nam parsi pravit novico, de Agostina Simoncig - Rina Kozličjova iz Podsriednjega je dopunla 85 liet. Se kak miesac, an Rina jih dopune 86! Nas veseli pa publikat fotografijo od nje rojstnega dneva an ce je slo napri ze sest miescu! Rina se je rodila v Juracovi družini v Sriednjem na

28. vosta lieta 1921. Za neviesto je sla v Podsriednje, v Kozličjovo družino.

Nje mož je biu Giovanni iz tele družine. Zapustu nas je ze 26 liet od tegà. Rina pa nie ostala sama. Nje družina je zaries velika, ima pet otruo: Adriana, Giulietta, Diana, Teresa an Luigino, neviesto, zete, navuode. Ratala je tudi biznona, za glih poviedat sedam krat!

An so se drugi od nje roj-



Rina Kozličjova an an part nje družine: s čeparne roke hči Adriana, sin Luigino, navuod Federico, neviesta Milena, navuod Luca, navuoda Elena an hči Teresa



stne družine, od Juracove hiše, ki so ji blizu an jo imajo radi. Seda Rina živi v špietarskem

rikoverje, pa ima nimar blizu sebè kajsnega od nje družine an tudi za nje rojstni dan so se

zbral okuole nje za se kupe z njo veselit. Rina, kuražno napri. An kar dopunete 86 liet,

kuazajte vašim otrokam, de na bojo čakal tarkaj cajta za nam pamest fotografijo!



Silvio an Irma malomanj 'zlata'

Sta nas parsla gledat Silvio Feletig - Flipacu iz Malega Garmikà an Irma Vogrig - Majacova iz Gorenjega Barda. Je nimar lepuo jih videt an se pomenat z njim... an takuo smo zaviedel, de na 27. zenarja je blu 45 liet, ki sta ozenjena.

Bla sta zlo mlada, kar v cirkvi na Liesah sta ratala mož an žena. "Ma tektrat", nam je jau Silvio, "smo vsi dielal po sviete an ce si zelev imiet blizu sebe tojo murozo, si jo muoru ozenit!".

Pari, de reci med njim so sle dobro, sa' sta sele ku dva muroza!

Silvio an Irma sta kupe preziviela v Zviceri 18 liet, kar sta se varnila damu sta sla živet v Vidam, pa vsaka parložnost je dobra za se varnit v njih rojstne vasi an kraje. Imata dva otroka, puoba, ki se kliče Roberto, an čečo, ki

se kliče Claudia. Roberto jim je parpeju tudi neviesto, ki se kliče Alessandra. Vsi kupe so lepuo praznoval telih 45 liet zembe. "Kar jih bo petdeset, bo festa buj velika" so nam jal.

Je lepuo videt take pare, zatuo jim iz sarca želmo, de se jim bo nimar dobro godlo, ku seda!

Stefania è dottoressa: festa anche a Ponteacco



Il 22 gennaio presso l'Università degli studi di Udine si è laureata Stefania Fedele di Corno di Rosazzo

con grandissima gioia dei suoi genitori Marco e Sandra Crucil di Ponteacco. Ha brillantemente discus-

so la tesi "Studio molecolare per la comprensione del meccanismo d'azione dei bisfosfonati" ottenendo i complimenti di tutti i Professori (è stata praticamente perfetta).

Stefania ha frequentato il corso di laurea presso l'interfacoltà di biotecnologie - curriculum veterinario e ha già iniziato a frequentare le lezioni di specialistica di cui sta preparando i nuovi esami.

Tutti i familiari e gli amici sono veramente felici del risultato ottenuto. In particolare modo, oltre ai genitori, le sorelle Laura ed Ilaria, i nonni Bruna e Pierino, gli zii Elvira, Claudia, Paolo, Francesco, la cugina Elena e il suo insostituibile Nicola.

Un pensiero va anche ai nonni Benito e Silvana che di certo dal cielo le sono stati vicini. Un ringraziamento particolare al Prof. Tell e a Nicoletta.

Eccoci qua! Ci siamo sentiti qualche giorno fa, ricordate?

Di seguito vi propongo il programma di "Il pust di Rodda 2007esima edizione".

Sabato 10 febbraio ritrovo a Brischis alle ore 8.30 per la mascherata di fondovalle.

Domenica 11 febbraio, alle 14, inizio sfilata a Pulfero.

Sabato 17 febbraio, sempre alle 14, inizio sfilata a Ronchi dei Legionari.

Domenica 18 febbraio si parte per la mascherata sul Matajur.

Lunedì 19 febbraio dalle ore 8 si gioca in casa, a Rodda!

Martedì 20 febbraio ritrovo alle ore 8 a Loch per la mascherata a Mersino.

Sabato 24 febbraio, alle ore 20, cena di chiusura pustovanje, carnevale, aperta a tutti coloro

Pust di Rodda: e poi non dite che non sapevate!



che vogliono trascorrere una serata in nostra compagnia.

Naturalmente bisogna prenotare, e questo entro mercoledì 21 febbraio telefonando al numero 334/8977678 (Moz). Costo della cena 18 euro.

Ora non dite che non sapevate! Le opportunità per divertirsi ci sono, il tempo si trova... e portate anche la moglie va!, che così non si arrabbia se siete troppo assenti da casa!

Tutte le giornate saranno naturalmente accompagnate dalla fisarmonica, immancabile in queste occasioni, e anche dalla nostra compagnia!

Credetemi, è un'ottima occasione per rilassarsi e staccare la spina, quindi vi aspetto!

Ciao da Moz.

RISULTATI

PROSSIMO TURNO

I campionati Dilettanti e delle Giovanili sono stati sospesi dalla F.I.G.C. per i tragici fatti di Catania.

Per i campionati Dilettanti e delle Giovanili non è stata ancora comunicata la data della ripresa dei campionati.

AMATORI	
Mereto di Capito - Filpa	0-0
Sos Putiferio - Atletico Beivars	2-1
Osteria al Colovrat - Pol. Valnatisone	4-2
CALCETTO	
Manzignel - Taverna Longobarda	n.d.
V-Power - Rist. alla Frasca Verde	7-11

AMATORI	
Filpa - Extrem Alta Val Torre	(10/2)
Sos Putiferio - Orzano	(10/2)
Osteria al Colovrat - Atletico Beivars	(10/2)
Pol. Valnatisone - Gunners	(12/2)
CALCETTO	
Ost. Cjacadade - Paradiso dei golosi	(12/2)
Merenderos - V-Power	(12/2)

Taverna Longobarda - Mai@letto	(12/2)
Carrozzeria Guion - Rist. Morena	(9/2)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA
Pozzuolo 38; Tarcentina, Virtus Corno 33; Aurora Buonacquisto, Lavarian Mortean 30; Ancona 28; Maranese 23; Comunale Faedis, Venzone 22; Pagnacco, Torreanese 21; Tagliamento, 20; Caporiacco 19; Valnatisone, Riviera 17; Chiavris 13.

3. CATEGORIA
Cussignacco 35; Piedimonte 32; Audax Sanrocchese 30; Sagrado 25; Rangers, Cormons 24; Poggio 21; San Gottardo 19; Villanova 18;

Savorgnanese 15; Audace 9; Assosangiorgina, Libero Atletico Rizzi, Donatello 6.

JUNIORES

Serenissima 31; Reanese 29; Riviera 28; S. Gottardo, Nimis, Azzurra Premariacco 26; Chiavris 23; Nuova Sandanielese 22; Valnatisone, Com.Faedis 18; Fortissimi, Majanese 10; Osoppo 9; Ragogna 4.

ALLIEVI

Bearzi 34; Savorgnanese 23; Valnatisone, Serenissima 24; Centro Sedia 22; Gaglianese 21; GraphTavagnacco 19; Moimacco 18; Union '91 10; Fortissimi 6; Azzurra Premariacco 3; Buttrio 1.

GIOVANISSIMI

Moimacco/A 33; Esperia '97 29; Valnatisone 25; Savorgnanese 24; S. Gottardo 21; Chiavris
--

19; Pagnacco 16; Serenissima 12; Gaglianese, Buttrio 11; Fortissimi 4; Cussignacco 1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Mereto di Capito, Gunners '95 21; Filpa 20; Ba.Col., Ziracco 18; Dimensione giardino 17; Wamors 15; Flumignano 14; Startrep 12; Caffè di Cuori 10; Turkey pub 9; Extrem Alta Val Torre 8; Carrozzeria Tarondo 7; Bar San Giacomo 5.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Osteria al Colovrat 20; Sos Putiferio Savogna 18; Atletico Beivars 15; Carloca* 14; Ravosa* 13; Polisportiva Valnatisone 10; Pingalongalong*, Lovaria*, Orzano* 9; Over Gunners '05* 4; Effe 84 Friul Clean* 3.

Contro la Polisportiva Valnatisone i ragazzi di Drenchia in vantaggio per 3-0, poi controllano la gara

Al Colovrat, vittoria sul velluto

Campionati dei dilettanti e delle giovanili sospesi per i tragici fatti di Catania
Negli Amatori pari esterno della Filpa, la Sos Putiferio prevale sul Beivars

OST. AL COLOVRAT 4
POL. VALNATISONE 2

Osteria al Colovrat Drenchia: Massimo Clocchiatti, Gabriele Dorbolò, Luca Garriup, Stefano Rossi, Cristian Orsettig, Massimiliano Magnan, Daniele Ruchin, Alberto Vidic, Alberto Paravan, Graziano Iuretig, Kim Smrekar.

A disposizione del tecnico Igor Clignon: Alessandro Iuretig, Simone Vogrig, Filippo Ruchin, Luigi Chiabai, Andrea Tomasetig, Michele Caiati, Alessandro Corredig.

Polisportiva Valnatisone Cividale: Enrico Bucovaz, Marco Clavora, Alessandro Patusso, Alberto Lauber, Massimo Martino, Sandro Codromaz, Stefano Selencig, Giovanni Nigro, Enrico Bait, Massimo Di Nardo, Maurizio Boer.

A disposizione del tecnico Andrea Bolzicco: Marco Mulloni, Flavio Sambo, Marco Sclocchi.

Mereto di Sopra, sabato 3



Gabriele Dorbolò - Al Colovrat

Nel campionato di Prima categoria di calcio a cinque la V-Power di San Leonardo è stata superata dal ristorante alla Frasca verde. I padroni di casa sono andati a segno con le doppiette realizzate da Cristian Trusgnach e Michele Predan e le reti di Andrea Dugaro, Patrick Chiuch e Claudio Bledig.

CLASSIFICHE CALCIO A CINQUE
(aggiornate alla tredicesima giornata)
ECCELLENZA

Osteria la Cjacadade 24; Euco Games, Nuova Udinese Sport 20; Dragao 17; Paradiso dei golosi S. Pietro al Natisono, La Torate Paluzza 13; Albergo al Sole Re-

manzacco 12; Autoscuola Zof 11; S.t.u. 8; Skarabus Music Bar, Pagnacco 7; Comec Group 4.

1. CATEGORIA - Girone A

Amici della palla 20; Merenderos S. Pietro al Natisono 19; Mai@letto 18; P.v2 Longobardo 17; V-Power S. Leonardo, Ristorante alla Frasca Verde 14; Zomeais, Mistercell.it, Manzignel 11; Ass. Elite 9; Prontoauto 7; Taverna Longobarda 4.

AMATORI - Girone A

Pizzeria Moby Dick 19; Dlf Cervignano, Ristorante Morena 18; Le Pianelle Nimis 14; Carrozzeria Guion S. Pietro al Natisono 11; Abramo impianti 7; Amatori Forever 5; Skarabus C5 4.

febbraio - Parte all'attacco l'Osteria al Colovrat e subito mister Clignon capisce che deve sfruttare le fasce, con Daniele Ruchin a destra e Kim Smrekar a sinistra che in velocità riescono ad impensierire sempre la difesa avversaria.

Al 10' arriva il primo gol di Graziano Iuretig su punizione calciata dal limite dell'area che Enrico Bucovaz non riesce a trattenere. Azione da manuale al 15' e raddoppio: Daniele Ruchin vola sulla fascia destra e serve al centro Alberto Paravan che insacca di testa. Al 20' giunge il terzo gol dei padroni di casa su azione di calcio d'angolo di Graziano Iuretig, di testa Stefano Rossi manda il pallone a gonfiare la rete ducale. Nonostante il cospicuo vantaggio la formazione di Drenchia continua a macinare gioco. I ducali si rendono invece pericolosi al 35' su mischia in area ma Gabriele Dorbolò prima e il portiere Clocchiatti poi riescono a liberare. Al 40' grande occasione per la Colovrat, Graziano Iuretig si trova da solo davanti al portiere Bucovaz ma calcia sul corpo dell'e-

stremo ospite, il pallone respinto perviene ad Alberto Vidic che calcia a colpo sicuro, ma Bucovaz è bravissimo a respingere. Termina con questa azione il primo tempo.

Nella seconda frazione di gioco l'Osteria al Colovrat entra in campo sicura di aver già chiuso la partita, con il mister Clignon che inizia i primi avvicendamenti.

La Polisportiva non si arrende iniziando a chiudere i padroni di casa nella propria metà campo. Lo sforzo degli ospiti è premiato al 20' con un calcio di rigore trasformato da Massimo Di Nardo. Cinque minuti più tardi su azione di contropiede Enrico Bait accorcia ulteriormente le distanze. Colpita nell'orgoglio, la formazione di casa si risveglia e grazie anche alla spinta di Andrea Tomasetig, appena entrato sulla fascia destra, crea numerose occasioni ed al 30' perviene alla quarta segnatura con Kim Smrekar.

Negli ultimi minuti ancora qualche occasione del Colovrat in contropiede con Andrea Tomasetig e Michele Caiati, ma la difesa della Polisportiva riesce a controllare.

A seguito dei tragici fatti verificatisi venerdì 2 febbraio durante ed al termine della gara di Serie A Catania-Palermo, la F.I.G.C. nazionale ha sospeso tutti i suoi campionati, dai professionisti, ai semiprofessionisti, ai dilettanti ed al calcio giovanile.

Si è svolta invece regolarmente l'attività amatoriale del Friuli Collinare.

Nel campionato di Eccellenza, nel posticipo giocato lunedì sera a Santa

Maria la Longa ospite della formazione di Mereto di Capito, la Filpa di Pulfero ha chiuso l'incontro a reti inviolate.

Nel campionato di Terza categoria continua la sfida al vertice tra l'Osteria al Colovrat di Drenchia e la Sos Putiferio di Savogna che, grazie alle reti siglate da Nicola Sturam e Mauro Corredig, ha superato l'Atletico Beivars mantenendo la seconda piazza della classifica.

Per i fratelli Zufferli bocciate spettacolari

Marco Zufferli gioca nella Società Bocciofila di Moimacco ed ha appena concluso il suo ultimo anno nella categoria "Esordienti". Durante la stagione 2006 ha partecipato a dieci gare tra regionali e interregionali. In tutti gli incontri è entrato in zona medaglia, realizzando 4 vittorie, 2 secondi posti, in due gare è arrivato 3° ed in altre due 5°. Nell'ultima gara, a Tavagnacco, ha incontrato in finale il coetaneo Giacomo Ormellese di Noventa di Piave. Dopo un inizio di partita che lo ha visto in svantaggio (2 a 8), ha rimontato a tempo scaduto per 9 a 8, dopo una serie di bocciate spettacolari di entrambi i giocatori.

Quest'anno, passando alla categoria "Ragazzi", ha potrà partecipare alle varie selezioni, potendo accedere alle gare nazionali. Entrerà a far parte della squadra dei ragazzi di Moimacco



co che lo scorso 10 settembre, ad Annone Veneto, si è aggiudicata il titolo di campioni italiani a squadre Under 14.

Nel 2006 anche il calcio ha riservato delle soddisfazioni a Marco. In giugno ha partecipato al "Torneo delle terme" Under 16 che si è svolto a Vipiteno, organizzato dalla Fepas. Ha fatto parte di una rappresentativa denominata "Pool Piave" che, dopo una settimana di partite, ha vinto il torneo.



Anche il fratello Luca gioca con la Società bocciofila di Moimacco, nella categoria Allievi Under 18. Nel 2006 ha svolto 12 incontri in Friuli e nel vicino Veneto, salendo sul podio in tutte le occasioni. Ha conquistato il titolo regionale nella specialità a coppie. Superando le specifiche selezioni, ha partecipato ai campionati italiani nelle specialità Tiro di precisione, Tiro progressivo, Tema e Coppia. Luca, che partecipa anche al campionato di serie C nella categoria Seniores, il 29 gennaio è stato premiato quale miglior "Allievo" per il 2006 della provincia di Udine.

Per lui l'anno da poco concluso, in ambito sportivo, non è stato contraddistinto solo dalle bocce. Infatti, dopo aver frequentato un corso specifico, il 13 maggio (era il giorno della Cresima!) ha superato brillantemente gli esami teorici per arbitro di calcio. A settembre ha poi sostenuto e superato i test atletici e anche questa avventura è potuta iniziare il 1° ottobre, arbitrando a Pasian di Prato la sua prima partita della categoria Giovanissimi provinciale. E' passato quindi ad arbitrare gli Allievi provinciali, i Giovanissimi regionali, gli Allievi regionali ed ora gli Juniores provinciali.



Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato di Prima divisione maschile di Pallavolo la Polisportiva San Leonardo ha perso al tie-break (3-2) a Mortegliano. Sabato 10 febbraio, ancora in trasferta, i valligiani giocheranno alle 20.30 a Pocenia contro la Stella Volley.

Anche la squadra di Seconda divisione femminile ha perso al tie-break per 2-3 (25-8; 23-25; 25-23; 18-25; 7-15) contro l'Afa Estintori Rizzi. Il campionato la prossima settimana è sospeso.

Inizio vincente in Coppa Friuli delle ragazzine della Under 16 che hanno superato per 3-1 (25-23; 23-25; 25-23; 25-21) la Stella Volley. Le ragazze di Alessandra Messere per la seconda giornata giocheranno ad Udine sabato 10 febbraio alle 18.30 contro la Pav Udine.

LE CLASSIFICHE

PRIMA DIVISIONE MASCHILE
M.E.G.I.C. volley 31; Caffè Sport 300; Us Friuli 28; Lignano volley 27; Pallavolo Buia 26; Pav Natisonia-Intrepida 20; Nuova ottica AUSA Pav 17; Polisportiva San Leonardo 16; Il Pozzo 15; Polisportiva Mortegliano 14; Friulcassa-Vb Udine 4; Volley Codroipo 3; Stella Volley 2.

SECONDA DIVISIONE FEMMINILE
Gs Danieli 27; Pulitecnica Friulana 24; Pav Natisonia, 20; Afa Estintori Rizzi 16; Bernardi Pallavolo Faedis 14; Il Pozzo Pradamano 12; Rappresentativa Provinciale 8; Polisportiva San Leonardo, Dlf Udine 7; Selena Porzio Spazio Salute 0.

UNDER 16 FEMMINILE - COPPA FRIULI
Polisportiva San Leonardo, Zanello Edilizia, Bar Albergo Baschera 3; Stella Volley, Pav Udine, Litoimmagine, Gs Danieli* 0.

Liepa parložnost za spoznat Rim

PLANINSKA DRUŽINA BENECIJE

TEČAJ PLAVANJA in PROSTO PLAVANJE

Corso di nuoto e nuoto libero

v bazenu v Čedadu

od sobote 24. februarja do sobote 5. maja

info: Flavia 0432/727631 - Daniela 0432/714303 / 731190

TELOVADBA

In palestra!

Špeter, telovadnica srednje šole,
od 13. februarja do 24. aprila
vsaki torek in četrtek od 19. do 20. ure

info: Daniela 0432/714303 / 731190 - Flavia 0432/727631



V nedeljo popudan Teresa an Franco od "Sale e pepe" so okuole sebz zbral v njih lustni gostilni v Sriednjem vse tiste, ki so z njim preziviel lepo izkusnjo, esperienco v Rime na oddaj "La prova del cuoco" na Rai 1. V Rime zivi sestra od Terese, Luisa (na fotografiji je ta druga s čeparne, blizu navuode Sare an

kunjada Roberta, te druga dva sta, bi na korlo sé reč!, Franco an Teresa). Luisa diela na ministrstvu an ima tudi družino. Je pa usafala cajt vsaki krat, ki smo sli dol, za nas pejat po mieste, nam razluozt vse, kar smo videli. Za tuole vsi tisti, ki so bli v nje liepi družbi v Rime, se ji iz sarca zahvalejo.



jih prave...

Potlè, ki sta se bla huduo skregala:
- Al je ries Milica, de puno moških so te vprašal, za te oženit?
- Oh ja Giovanin, puno!
- Si bila buojs nardila, ce si bla oženila tistega, ki te je te parvi poprašu!
- Sa' sem takuo nardila!

Zuoni telefon. An otrok odguori:
- Halo, pronto?
- Hej otrocič, a je tu oj tata?
- Ne! - je odguorila glaščica.

- An toja mama?

- Ne, jo nie.

- Poslušti otrocič, kuo je mogoče, de nie obednega, de te varje?

- Nie obednega zatuo, ki sem se skru an so sli vsi me gledat okuole hiše an dol po varte!

An miedih psiholog je pridgu gor mez skode, ki jo more narest alkohol.

- Povejtemi dragi poslušauci, ka' more bit slavis, ku pit?

Dol s konca dvorane se j' odmeu an glas:
- Zeja!

Adna liepa ceča je poprasala muroza:

- Kduo je tist puob takuo gard, ki te j' pozdravu?

- Je muoj brat.

- Ah eko, mi se j' zdielo!

Adan znani umetnik (artist) se j' kumru z njega ženo zavojo njih sina.

- Kajšan poraz, kajšna nasreča! Gor na vse moje diela (opere), ki sem naredu v življenju, je tista, ki je narslavis paršala!

- Oh ne bodi obupan muoj dragi - ga je potrošala žena - nie toje die-lo!

- Gospod dohtar, vsi lietajo ta od mene zatuo, ki pravejo, de smardim. Ka' imam narest?

- Al ste provu se umit?
- Ja, pa na funcjona, an miesac potlè začnem nazaj smardiet!

Dva moza nomalo par lieteh sta se srečala po pot.

- Hejla Tonca, al se zmisles na me? Stierdeset liet od tega sma hodila kupe v šuolo!

- Ne, se na zmislem, mi se zdi, de nisem nikdar imeu v moji šuoli adnega parjatelja golo-glavca z mostac!

GRMEK

Seucè Žalostna novica taz Milana

Taz Milana je paršla zalostna novica, de je umaru adan naš vasnjan, ki je tam živeu. Je Franco Primosig, ki se je rodil lieta 1944 v Zefcjuvi družini v Sevc. Pogostu je hodu tle damu, kjer se je vsaki krat ustavu vič cajta. Kupe zeno, ki je iz Podutane an se kliče Bruna, so prv v tisti vasi kupil adno hišo. Franco je biu malo cajta od tegà tle doma. Hitro je oboleu an na žalost umaru. V žalost je pustu ženo, hči Miriam, navuodo an vso drugo zlahto.

Podkopal so ga v Milane, a spomin na anj ostane živ tudi tle doma, kjer je imeu še zlahto an parjateljce.

PODBONESEC

Čarnivarh - Francija Zapustu nas je Pio Cernet

Se an Carnovarsanj je podkopan po sviete. Je Pio Cernet. Rodiu se je 5. dicemberja 1929 v Pacejdi (Čarnivarh). Njega tata je biu Antonio, njega mama pa Pierina Me-



nig. Imeu je tri sestre, Giovanni, Amalio an Livio, an adnega bratra, Maria.

Lieta 1948 puno njega parjateljcu iz Carnegavarha je slo po sviete. Tudi on je biu naredu prošnjo za iti, pa mu nie slo dobro. Prošnjo je napravu tudi za iti h karabinierjam, a tudi tele krat nie biu srečan. Su je h alpinam, parvo v Trento, potlè v Cedad. Kar je finiu sudaščino je su z njega kuzinam Giuseppe Cernet an s parjateljcam Toni Iuretig - Madronu iz Marsina, v Francijo, v kraju Ariege. Dielu je

pet miescu kot hostar. Kar se je varnu damu, so ga poklical na kamun v Podboniescu, kjer so mu jal, de je imeu vse karte na mest za iti dielat v Francijo, pa nie bluo takuo. Tiste karte so ble za družega puoba, ki se je klicu glih ku on pa je biu druge klase, 1922, an druge družine, Čjakove. Lieta 1954 Pio je napravu drugo prošnjo za iti dielat le v Francijo v fonderijo. Do Milana je šu kupe s stricem, ki se je klicu Attilio Cencig an z dviemam bratom iz Stupce. Pio je šu napri do Francije, njega stric se je ustavu v Milane potlè tudi on je šu v Francijo, kjer v Monthermè ga je čakuo brat Leonardo. Puno Carnovarsanu je dielalo v tisti fonderiji. Pio je tle doma imeu adno murozo, bla je Lina Specogna - Lenoua. Kajšan cajt potlè tud ona je sla gor h njemu. Potlè sta se jim parložla sestra Amalia an nje mož Lino. Pio an Lina sta se oženila, za priče na kamunu sta bla Primo Cencig - Matjulu an Primo Cernet - Rosu, v cierkvi pa Paolina Cernet an parjateljca iz Ahtna, ki se je klicala Ida.

Ziviela sta v Charleville, tle so živiele tudi družine od

Attilia Cencig an Prima Cencig. Pio an Lina sta imiela dva otroka, ki se kličejo Rino an Dario (družino videmo na fotografiji tle par kraj). Tiste lieta je bluo v telim kraju puno Carnovarsanju: 50!

Vickrat Pio an njega družina sta se vračala v Pacejdo za preziviet njih počitnice, ferje, miez domačih ljudi. Lieta so šle napri, njih simuova sta se oženila, Pio an Lina sta skarbiela za njih otrokè an njih družine, za vart, za njih kakuosa an zajce. Na žalost Lina je oboliela an umarla. Zgodilo se je v liete 2005. Pio je puno pretarpeu za telo zgubo. 1. novemberja lieta 2006 je zapustu tel sviet tudi on.

Vsi tisti, ki smo ga poznal, se ga bomo za nimar spominjali. Biu je posten clovek, ki je vsiem zvestuo pomagu. Na pozabemo njega nasmieh, njega škerce an njega liep karakter. Naj v mieru počiva.

Arbeč Pogreb v vasi

Za nimar nas je zapustila Maria Gorenzschach, poročena Mucig. Imiela je 84 liet. Umarla je v čedajskem spitalu nje pogreb pa je biu go par svetim Standreže v Arbeču v četartak 1. februarja.

Na telim svietu je zapustila moza Alda Orfea, hči Adriano, navuoda Fabrizia, zete Marcella an Giovannija, brata Luigija, kunjade an vso zlahto.

Dolenj Marsin Zbuogam Guido



Tudi iz Dolenjega Marsina nam je paršla adna zalostna novica. Umaru je Guido Iure-

tig. Biu je Seno po domače an je imeu 87 liet.

Guido je biu med tistimi našimi puobi, ki so bli pošljani na fronto v Rusijo. Sami oni vedo, kaj so pretarpiel. Puno od njih se nieso vič varnil damu.

Guido pa po dvieh lietih velikega tarplienja se je varnu damu.

Z njega smartjo je v žalost pustu ženo Diano, sina Marina, ki zivi v Marsine, hčere Loretto, ki je v Rime an Lucijo pa du Mojmage, navuoda Mattia an vso drugo zlahto.

Naj v mieru počiva.

SPETER

Spietar / Cedad Zapustu nas je Fabio Degrassi

V petak 2. februarja popudan se je v Spietre zbralo puno ljudi za dat zadnji pozdrav Fabiu Degrassi, ki je zapustu tel sviet, ko je imeu samuo 60 liet. Živeu je puno liet v Spietre, potlè se je prescliu v Cedad.

Za njim jočejo žena Mabi-ra, sin Nicola an brat Fulvio.

SOVODNJE

Blažin Egidiu v spomin



Kajšan dan od tegà nas je zapustu Egidio Pagon - Suostarju po domače iz Blažina. Novico smo jo bli ze napisal zadnji krat, telekrat pa publikamo njega fotografijo takuo, ki željo njega te dragi, de bo v spomin vsiem tistim, ki so ga poznal tle doma an po sviete.

Naj v mieru počiva.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisco dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina-Abbonamento

Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

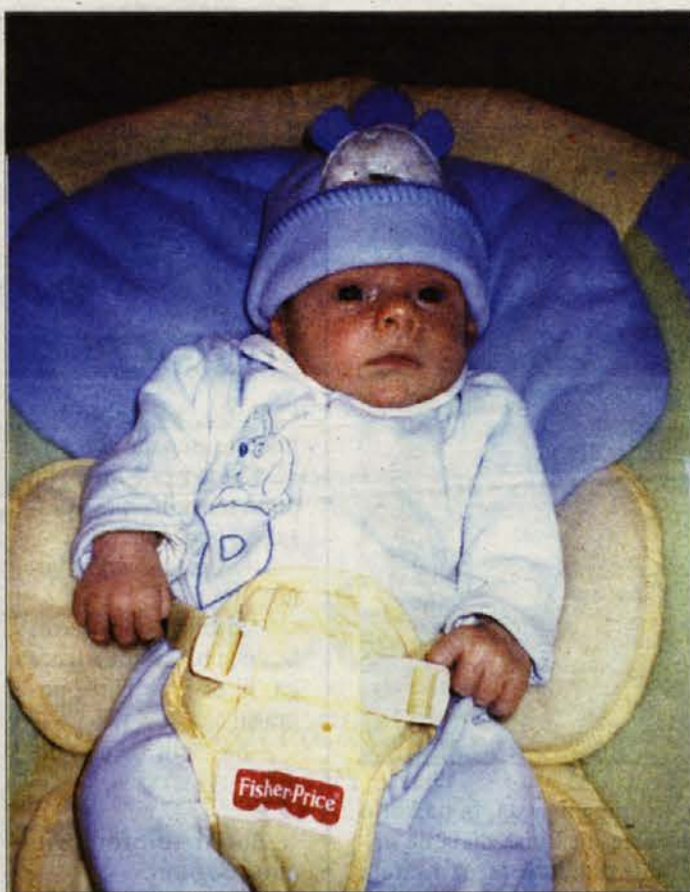


Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Vendo rustico fondo-
valle. Telefonare allo
0432/723147 (ore
pasti).

Affittasi casa arreda-
ta zóna San Pietro al
Natisone.
Tel. 0432/722225

Affittasi casetta arre-
data nelle Valli del
Natisone. Telefonare
allo 0432/730412



An puobič za mikano vas v rečanski dolini

Se kliče Giulio Zanon an bo živeu v Arbidi blizu Petarniela

Se je rodil na 15. novembra. V četrtak 15. februarja dopune tri miesce življenja. Je že puno zrasu, an če parve cajte je samuo mleiko piu, spau an kajskrat joku, seda se zna že lepuo posmejat vsiem tistim, ki ga primejo v naruče, ga pofigotajo, mu zapiejejo kako piesmico.

Tel liep puobič je Giulio Zanon. Njega tata je Marco, njega mama je pa Daniela.

Marco an Daniela sta ziviela v Cedade, pa njih kornine so v Nediskih dolinah. Nona od Marca je iz Oblice, njega mama je Rosina Bujacova iz Garmika. Mama od Daniela je pa Ferjanova iz Trinka an se kliče Norma

Marco an Daniela živjo seda v Ofjane (Pegliano), pa kar postrojejo njih hišo v Arbidi, bojo ziviel gorè.

Arbida je mikana vasica v garmiskem kamunu, blizu Petarniela. Nje hiše so lepuo položene na sončnem kraju, tazdol teče Rieka. Prave nebesa, pa vseglj tudi tela vasica je malomanj prazna. Zatu muormo bit pru hvalezni Marcu an Danieli, ki sta odlocila, decidla, de bota tle ziviela.

Ona dva an njih Giulio. Smo vajeni čut, de te mladi, kar se oženejo zapuste doline za iti živet v miesto, kajšni gredu v Špietar. Marco an Daniela iz miesta sta paršla gor h nam.

Njim an njih puobeju zelmo srečno življenje s troštam, de še drugi naši mladi se varnejo, ku ona dva, v naše doline.

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 9. DO 15. FEBRUARJA
Cedad (Minisini) tel. 731175
Podboniesac tel. 726150

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 11. FEBRUARJA
Esso Cedad (na ciesti pruot Vidnu) - Tarnoil v Karanji

C.A.I. SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

11 febbraio 2007

MATAJUR con le ciaspe

dislivello 800 m circa; ore 3.00 in salita

Equipaggiamento: da escursione in ambiente innevato, portare documento valido per l'espatrio

Ore 8.00 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazza delle scuole)

Capogita: Bordon Roberto tel. 0432 727330

gm glasbena matica

GLASBENI SPLETI
KONCERTNA SEZONA 2006/2007

KOMORNE SKUPINE AKADEMIJE
ZA GLASBO IZ LJUBLJANE

PETEK, 9. FEBRUARJA 2007, OB 20.30
CERKEV V BARNASU

Glasbena matica Špeter
ul. Alpe Adria, 69
Tel. 0432.727332

Koncert so omogočili:
Urad RS za Slovence v zamejstvu in po svetu
Deželni sedež RAI v Trstu

KBcenter



GLASBENA MATICA



SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA
SOCIETA' ALPINA SLOVENA GORIZIA



ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA



DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO



SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE
SINDACATO SCUOLE SLOVENE



KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE
CIRCOLO ATTIVITA' CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI



SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE
ISTITUTO REGIONALE SLOVENO PER L'ISTRUZIONE PROFESSIONALE



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI



KMEČKA ZVEZA
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI

Korzo/Corso Verdi 51 - Gorica/Gorizia - www.kbcenter.it